

Informazio

Agerkaria Boletín

Informativo

BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA
2011ko
OTSAILA

ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SEÑORIO
DE VIZCAYA
FEBRERO
2011



Nº
197
ZK.

AHOZKO KOMUNIKAZIOAREN TEKNIKAK

TÉCNICAS DE COMUNICACIÓN ORAL




EL DERECHO siempre contigo

Te presentamos la primera aplicación profesional que se adapta a tu ritmo de vida



EL DERECHO
 SUITE JURÍDICA

EL DERECHO  Lagasca, 45 - Edificio El Derecho. 28001 Madrid. www.elderecho.com
Para recibir más información: 902 44 33 55 / clientes@elderecho.com

*La suscripción a SUITE JURÍDICA incluye un iPad de Apple

Zalantzarik gabe, gure lanbidean, komunikazioa, gure bezeroei eta eragile juridikoei zuzendua, gure lanaren oinarria da.

Komunikazioa ideiak, informazioa eta mezuak transmititu eta jasotzeko prozesua da eta, besteak beste, pertsonengan eragina izateko balio du; mezu komunikatiboek, estimulu bat dutenez, hartzailarengan jarrera jakin bat eragin nahi dute. Prozesua pertsonaren barrukoa da, gure pentsamenduak barneratzen ditugulako, eta pertsonen artekoa da, gure inguruan daudenekin komunikazioa izaten baitugu.

Hala ere, guztiok dakigunez, komunikatzeko ez da nahikoa idaztea edo hitz egitea. Herrien eta gizarteen kultura-alderdiak, giza-banakoen ezaugarri pertsonalak, horien ingurua eta izaera etikoa kontuan hartu behar dira, gizarte-estratifikazioa ahaztu gabe. Ikuspuntu indibidualetik, gizabanakoa jarrerekin, gorputzaren mugimenduekin, eskuekin, begiekin eta aurpegiko adierazpenekin komunikatzen da.

Aurrekoa dela bide ondorioztatu daiteke komunikazioak askotariko formak izaten dituen arren, garrantzitsuenak **ahozko** komunikazioa eta hizkuntza ez-ahozkoa edo gorputzekoa direla. Gure jarrera, gure keinuak, mugimenduak, ahotsaren tonua, begirada, gure arropa eta gure usaina komunikazio ez-ahozkoaren osagaiak dira eta mezuaren transmisioa zentzumen, ikusmen, entzumen, usaimen irudien bidez egiten da, ahozko hizkuntzarik gabe.

Mezu idatziak behar den moduan interpretatzeko **kodea** ezagutu behar da. Kode horrek berdina izan behar du mezuaren igorlearen eta hartzailerearen kasuan.

Esparru juridikoan legegintza, doktrina, jurisprudentzia ezagutzeko eta hizkuntza juridiko prozesalako osatutako kode hori menderatu nahi dugu, eta askotan, bezeroei (hauek guk eskaini ahal diegun informazioa argi ezagutu behar dute), kideei, gainerako eragile juridikoei, funtzionarioei, fiskalei, idazkariei eta batez ere epaileei bidali nahi dizkiegun mezuaren transmisio zehatza eta egokia ahazten dugu. Horiei egiten dizkiegu eskaerak, eta batzuetan, beharrezko hizkuntza, gramatika eta semantika zehaztasuna ahazten dugu, eskaeran bertan, eta horrek komunikazioa zailtzen du hitzez hitzeko esanguran. Horren eraginez, batzuetan, hartzailere-kasu honetan epaileak ez du egoera zehatz eta behar den moduan ezagutzen, eta horrek hasiera-hasieratik gure egoerari kalte egiten dio prozeduran eta arrakasta izateko aukerak gutxitzen ditu.

Beharrezko komunikazio eraginkortasun hori funtsezkoa da ahozko epaiketetan, horietan, gainera, oinarri-oinarrizkoak baitira hizkuntza ez-ahozkoa, adierazpen-argitasuna, epaileen arreta deitzeko gaitasuna –eginkizun horrek, batzuetan, ikaragarria dirudi– eta, azken finean, benetan frogatutako egitateak zehazteko, finkatzeko gaitasuna eta, amaitzeko, konbentzitzea. Dogma edo egia absoluturik ez dagoela konbentzitzea, egitateak edo zantzuak baino. Askotan azken horiek interpretazio desberdinak izango dituzte, begiraden arabera. Hori dela eta, ezinbestekoa da argi eta zehatz transmititzea gure begirada pertsonalak zein modutan jasotzen duen gure bezeroen interesak ukitzen dituen errealitatea.

No cabe ninguna duda de que en nuestra profesión la comunicación, dirigida a nuestros clientes y a los operadores jurídicos, es el fundamento de nuestro trabajo.

La comunicación es el proceso de transmisión y recepción de ideas, información y mensajes y, entre otras cosas, sirve para influir en las personas; los mensajes comunicativos, al comportar un estímulo, buscan provocar una conducta deseada en el receptor. Ese proceso es intrapersonal por cuanto que nos lleva a hacer una interiorización a nuestros pensamientos e interpersonal a través de la comunicación con quienes están a nuestro alrededor.

Sin embargo, como todos sabemos, para comunicarnos no basta escribir o hablar. Es pertinente considerar los aspectos culturales de los pueblos y sociedades, las características personales de los individuos, su entorno y su naturaleza étnica, sin olvidar la estratificación social. En términos individuales, el ser humano se comunica además, con sus actitudes, con los movimientos de su cuerpo, de sus manos o sus ojos y la expresión de su cara.

Lo anterior nos lleva a concluir que, aunque la comunicación adopta múltiples formas, las más importantes son la **comunicación verbal** y el lenguaje no verbal o corporal. Nuestra postura, nuestros gestos, movimientos, el tono de voz, la mirada, nuestra ropa e incluso nuestro olor, forman parte de una comunicación no verbal en la que la transmisión del mensaje se realiza a través de imágenes sensoriales, visuales, auditivas, olfativas, exentas de lenguaje verbal.

Para interpretar correctamente los mensajes escritos es necesario conocer **el código**, que ha de ser común al emisor y al receptor del mensaje.

En el entorno jurídico, apostamos, habitualmente, por dominar ese código formado por conocimientos legislativos, doctrinales, jurisprudenciales y por un lenguaje jurídico procesal y olvidamos, a menudo, la importancia de la exacta y correcta transmisión de los mensajes que queremos enviar, tanto a nuestros clientes, que deben conocer con claridad la información que, como profesionales, podemos ofrecerles, como a los compañeros, o al resto de operadores jurídicos, funcionarios, fiscales, secretarios y especialmente jueces. Es a éstos, a quienes dirigimos nuestras peticiones descuidando, en ocasiones, la precisión lingüística, gramatical y semántica necesarias, ya en las propias demandas, lo que dificulta la comunicación en su aspecto más literal impidiendo, a veces, que el receptor – en este caso el Juez – adquiera un conocimiento exacto y preciso de la situación, lo que ya desde el principio devalúa nuestra situación en el procedimiento y nuestras posibilidades de éxito.

Esa necesaria eficacia comunicativa se torna fundamental en los juicios orales, por cuanto que en ellos además, es fundamental, el lenguaje no verbal, la claridad de expresión, la capacidad para recabar la atención de los jueces – labor que a menudo parece, por sí misma, titánica – y en definitiva la capacidad para concretar, fijar los hechos realmente probados, y finalmente convencer. Convencer de que no hay dogmas o verdades absolutas, sino hechos o indicios que, con frecuencia, tendrán distintas interpretaciones, según los ojos que los observen y para ello, es fundamental que sepamos transmitir con claridad y precisión la forma en que nuestra personal mirada recoge la realidad que afecta a los intereses de nuestros clientes...



**BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA**

**ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SEÑORIO
DE VIZCAYA**

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

Consejo de Redacción / Erredakzio Batzordea

Ana Bermejo Arteagabeitia
Beatriz Barquín Torre
Ignacio Alonso de Errasti

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Colaboradores / Laguntzaileak

César Gallastegi Aranzabal
Nahia Llona Fernández
Jorge Marqueta Andrés
Eduardo Ranedo Fernández
Idoia Manzarraga Zamalloa
Alberto Martínez Ruiz

Depósito Legal / Legezko gordailua
2.069/1987

En temas legales que no te lían

Reclamaciones, Denuncias,
Contratos, Consultas legales,
Divorcios, Hipotecas,
Despidos laborales,
Comunidades, Accidentes,
Jubilaciones, Herencias,

...



Vete derecho

Consulta con tu abogado/a



**ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS
DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA**

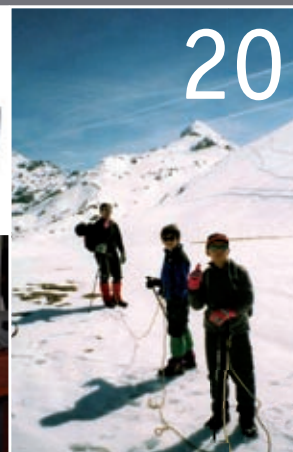
**BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN
BAZKUN OHORETSUA**



8



11



20



24



40

NOTICIAS 6 BERRIAK

COMISIONES 12 BATZORDEAK

Proyecto de ley de reforma de la ley de sociedades de capital e incorporacion de Normativa Europea

Kapital sozietateen legea eraldatzeko lege proiektua eta Europako araudia gehitzea

INFORMACIÓN 14 INFORMAZIOA

Anteproyecto de la ley de agilizacion procesal

Bizkortze prozesalerako legearen aurreproiektua

OPINIÓN 16 IRITZIA

Entrevista:
Julio García Ramírez

*Elkarrizketa:
Julio García Ramírez*

EXCURSIONES DE MONTAÑA 20 MENDIKO IBILALDIAK

De la "Fuente de los Clérigos" al "Collado de Linza"

"Fuente de los Clérigos"-etik "Collado de Linza"-ra

JORNADAS 24 JARDUNALDIAK

Las reformas laborales presentes y futuras:
Efectos prácticos de las mismas

Orainaldiko eta etorkizuneko lan eraldaketak: horien efektu praktikoak

BIBLIOTECA COLEGIAL 30 BAZKUNEKO LIBURUTEGIA

NOVEDADES LEGISLATIVAS 32 LEGEGINTZA BERRITASUNAK

SUPLEMENTO CULTURAL 34 KULTUR ERANSKINA



GOBERNUAK AUZIALDIKO AUZITEGIAK SORTZEA ONETSI DU SISTEMA JUDIZIALA SINPLIFIKATU ETA ARRAZIONALIZATZEKO

Auzialdiko Auzitegiek apurka-apurka barruti judicial bereko epaitegi desberdinak ordeztuko dituzte.

Herritarrek Justiziara duten sarbidea erraztuko du: zenbait epaitegiren ordeztu, auzitegi bakarra.

Antolaketa berriari esker, irizpideak bateratuko dira, eta beraz, gai berdinek erantzun judicial berdina izango dute.

EL GOBIERNO APRUEBA LA CREACIÓN DE LOS TRIBUNALES DE INSTANCIA PARA SIMPLIFICAR Y RACIONALIZAR EL SISTEMA JUDICIAL

Los Tribunales de Instancia sustituirán de forma progresiva a los distintos juzgados de un mismo partido judicial

Facilitarán el acceso de los ciudadanos a la Justicia: en lugar de varios juzgados, un solo tribunal

La nueva organización favorecerá la unidad de criterios, de forma que asuntos iguales tengan igual respuesta judicial



2011ko otsailak 4.- Ministroen Kontseiluak, Francisco Caamaño Justizia ministroak proposatuta, Auzialdiko Auzitegiak sortzeko Botere Judizialaren Lege Organikoa aldatzeko lege organikoaren aurreproiektua onetsi du. Auzialdiko Auzitegiak kide anitzeko antolaketa organoa izango dira eta kasuan kasuko atal espezializatuetan, barruti judicial batean dauden epaitegi-tako epaileak bilduko dituzte.

Auzialdiko Auzitegiek, apurka-apurka, pertsona bakarreko organo judicialak ordeztuko dituzte (orain arte horrela ezagutzen dira), eta antolaketa berriak giza baliabideak eta baliabide materialak optimizatu, lana arrazionalizatu eta efektiboak beharizan zehatzen arabera esleituko ditu. Era berean, atal bakoitzeko kideek gai jakin batzuen inguruan kide anitzeko erabakiak hartzea erraztuko da, eta horrek aurrerapen aipagarria ekarriko du irizpide judicialak bateratzeko eta segurtasun juridikoa handitzeko.

4 de febrero de 2011.- El Consejo de Ministros, a propuesta del ministro de Justicia, Francisco Caamaño, ha aprobado el anteproyecto de ley orgánica de modificación de la Ley Orgánica del Poder Judicial para la creación de los Tribunales de Instancia, que se configurarán como el órgano de organización colegiada que agrupará, en sus respectivas secciones especializadas, a los jueces de los distintos juzgados existentes en un partido judicial.

Los Tribunales de Instancia sustituirán de manera progresiva a los órganos judiciales unipersonales, tal y como se conocen hasta ahora, para dar paso a una nueva organización que optimizará los recursos humanos y materiales, racionalizará el trabajo y permitirá la asignación de efectivos en función de necesidades concretas. Asimismo, se facilitará la decisión colegiada sobre determinados asuntos por los integrantes de cada sección, lo que supondrá un avance relevante en cuanto a unificación de criterios judiciales y aumento de la seguridad jurídica.

En la nueva organización, que se acomoda al esquema de la Nueva Oficina Judicial (NOJ), los servicios que originariamente asistían a los distintos juzgados asistirán ahora al conjunto de jueces y magistrados integrados en un Tribunal de Instancia. De este modo, el incremento de jueces podrá producirse con independencia del resto de personal asistente, lo que proporcionará mayor rapidez y evitará costes innecesarios.

Asimismo, se modifica la Ley 38/1988, de 28 de diciembre, de Demarcación y de Planta Judicial para la creación de los Tribunales de Instancia, habilitándose al Gobierno para que mediante Real Decreto, oído el Consejo General del Poder Judicial y las comunidades autónomas afectadas, pueda proceder a la modificación de los anexos correspondientes.

Además, se concede un el plazo de tres años, desde la entrada en vigor de la ley, para proceder a la constitución e implantación de los nuevos Tribunales de Instancia, lo que deberá producirse de forma escalonada mediante la integración en los mismos de los actuales órganos unipersonales de cada partido judicial.

La creación de los Tribunales de Instancia no supone coste económico, al contrario, ya que se ganará en eficiencia y se acortarán los tiempos de espera.

OBJETIVOS DE LA LEY

- Mejorar la respuesta de los órganos jurisdiccionales, garantizando la tutela judicial efectiva.
- La concentración de medios para hacer frente al incremento de los asuntos ingresados en dichos órganos.
- Racionalizar el funcionamiento de los órganos de instancia, evitando duplicidades y la circulación innecesaria de papel entre los mismos.
- La supresión de los problemas que actualmente genera el reparto de los asuntos entre los juzgados unipersonales, mediante la unificación de la interpreta-

Antolaketa berria Bulego Judizial Berriaren eskemara egokitzen da. Aurretik epaitegi desberdinei laguntzen zieten zerbitzuak Auzialdiko Auzitegi batera bildutako epaile eta magistratuen multzoari lagunduko die. Modu horretan, epaileen ugaritzea gainerako langile laguntzaileak gorabehera egin ahal izango da eta horrek azkartasun handiagoa emango du eta beharrezkoak ez diren kostuak saihestuko ditu.

Era berean, Epailaritza-Zedarraketa eta Kokaguneari buruzko abenduaren 28ko 38/1988 Legea aldatu da, Auzialdiko Auzitegiak sortzeko. Gobernua gaitu da Errege Dekretuaren bidez, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusia eta ukitutako autonomia-erkidegoak entzun ondoren, kasuan kasuko eranskinak aldatu ahal izan ditzan.

Horrez gain, hiru urteko epea eman da legea indarrean sartu zenetik Auzialdiko Auzitegi berriak eratu eta ezartzeko. Hori apurka-apurka egin ahal izango da auzitegi horietan barruti judizial bakoitzeko pertsona bakarreko organoak integratzearen bidez.

Auzialdiko Auzitegiak sortzeak ez du kostu ekonomikorik sortuko; aitzitik, eraginkortasuna irabazi eta itxaronaldiak murriztuko dira.

LEGEAREN HELBURUAK

- Jurisdikzio-organoaren erantzuna hobetzea, babes judizial eragingarria bermatuz.
- Organo horietan aurkeztutako gaien gorakadari aurre egiteko bitartekoak pilatzea.
- Auzialdiko organoen funtzionamendua arrazionalizatzea, bikoiztasunak eta horien artean nahitaezkoa ez den paperaren zirkulazioa saihestuz.
- Pertsona bakarreko epaitegien artean gaiak banatzeak gaur egun eragiten dituen arazoak ezabatzea, banaketa-arauen interpretazioa bateratuz, auzitegiko eta ataleko presidentearen irudiak sustatuz.

Soluciones integrales de Gestión Documental, Facturación Electrónica y Certificación Digital.

Sistemas Digitales Multifunción.

Fax.

Informática Profesional.

Gestores Documentales.



SELZUR BIZKAIA S.A.

SELZUR BIZKAIA S.A.

Sede Central SELZUR.

C/ Luis Briñas 3 Bajo · 48013 Bilbao, Bizkaia

Tlf.: +34 94 4425216 · Fax: +34 94 4425843

E-mail: administracion@selzurvizcaya.com

www.selzurvizcaya.com

• *Epaileen eta magistratuen espezializazioa sustatzea, eta erabakitze-irizpideak modu eraginkorrean bateratzea bultzatzea, segurtasun juridikoak eskatutako beharrezko aurreikusgarritasuna lortuz.*

• *Epaileak eta magistratuak hautatzeko sistema hobetzea, baita Justizia Administrazioaren zerbitzura lan egiten duten langileak hautatzeko sistema ere.*

• *Idazkari judizialen kidegoan arautu gabe dauden alderdiak zehatz arautzea, segurtasunik eza eragin dezaketen kontrako interpretazioak saihestuz, kategoriei zein diziplina-araubideari dagokienez.*



HELBURU HORIEK LORTZEKO TRESNAK

• *Kide anitzeko antolaketa hedatzea, unitate judizialak atal espezializatueta taldekatuz. Atal horiek auzitegi bakar bat osatuko dute barruti judizial bakoitzean.*

• *Organo espezializatuak sortuko dira gaiaz lehen auzialdian arduratzeko, baita arlo jakin batzuk kide askoren artean epaitzeko aukera ere.*

• *Justizia Administrazioen eskura dauden pertsonen eta bitartekoen berrantolaketa eraginkorra. Zerbitzu erkideen eta zuzeneko laguntza unitateen diseinuak eskaintzen duen malgutasuna modu arrazionalagoan erabil daiteke Auzialdiko Auzitegiekin.*

• *Bulego Judizial Berria hedatuta lortutako antolaketa aurrerapenak eta aurrerapen funtzionalak optimizatzea, auzialdiko auzitegiak egitura berrian purka-apurka ezarritik.*

ción de las normas de reparto, potenciando las figuras del presidente de tribunal y de sección.

• Potenciar la especialización de los jueces y magistrados, a la vez que promover una efectiva unificación de los criterios de decisión, obteniendo la necesaria previsibilidad exigida por la seguridad jurídica.

• Mejorar el sistema de selección de jueces y magistrados, así como del personal al servicio de la Administración de Justicia.

• Regular con detalle los aspectos pendientes del cuerpo de secretarios judiciales, evitando interpretaciones discrepantes que puedan generar inseguridad, tanto en lo relativo a sus categorías, como al régimen disciplinario.

INSTRUMENTOS PARA LOGRAR ESTOS OBJETIVOS

• La extensión de la organización colegiada, mediante la agrupación de unidades judiciales en secciones especializadas, a su vez integrantes de un tribunal único por cada partido judicial.



• La creación de órganos especializados para el conocimiento de los asuntos en la primera instancia, así como la posibilidad del enjuiciamiento colegiado de determinadas materias.

• La reorganización eficiente de las personas y los medios a disposición de la Administración de Justicia. La flexibilidad que ofrece el diseño de los servicios comunes y de las unidades de apoyo directo puede ser utilizada más racionalmente con los Tribunales de Instancia.

• Optimizar los avances organizativos y funcionales obtenidos con el despliegue de la NOJ, con una implantación gradual en la nueva estructura de los tribunales de instancia.

SE ALQUILA DESPACHO PROFESIONAL a Abogados, Procuradores, Economistas, etc. Céntrico despacho compartido, en Colón de Larreátegui 20, junto a la Plaza del Ensanche. Exterior. Sala de reuniones y todos los servicios incluidos. Posibilidad de colaboración. Tfno.: 682.118.609.

SE ALQUILA DESPACHO PROFESIONAL A ABOGADOS, Procuradores, Economistas.... Despacho compartido junto a Palacio de Justicia. Sala de reuniones y todos los servicios incluidos. Tfno 670.668.361

SE VENDE MOBILIARIO SEMI-NEUVO (7 meses) para despacho de abogados o similar. Tres armarios estanterías con cajones para expedientes, y una mesa con cajonera. Materiales de primera calidad. 3.000€, precio susceptible de negociación. Interesados contactar por teléfono 669.211.457.

SE ALQUILA DESPACHO CENTRICO, en Alameda Mazarredo, frente al Colegio de Abogados. Abogados, procuradores, economistas. Interesados llamar al 944.239.409 - 600.414.985.

SE ALQUILA. DESPACHO VIVIENDA 200 M², Gran Vía frente edificio sota, muy soleado. 8 Ventanas a la calle precio adaptado a pequeña reforma tº: 944.236.604 - 626.528.870 (particular).

Abogado en ejercicio desde hace más de 10 años estaría interesado en **LA ADQUISICIÓN DE CARTERA DE CLIENTES, O DE CLIENTES INDIVIDUALES** (cualquier zona de Vizcaya), tanto de abogacía, como de asesoría, como de administración de fincas, de despachos que por diversos motivos (jubilación, cese, etc) tengan interés en transmitirla. Tlf.- 94.464.02.22/ 656.742.644 (IMANOL)''

Antecedentes penales, última voluntad y seguros de fallecimiento

UN NUEVO SERVICIO ELECTRÓNICO DEL MINISTERIO DE JUSTICIA PERMITE OBTENER CERTIFICADOS EN UN PLAZO MÁXIMO DE TRES DÍAS

El ministro de Justicia, Francisco Caamaño, presenta el nuevo modelo telemático que, mediante un sencillo procedimiento a través de Internet, evitará perder el tiempo en desplazamientos, colas y esperas.

En los últimos tres años, el Ministerio de Justicia ha expedido más de cuatro millones de estos tres certificados.

El ministro de Justicia, Francisco Caamaño, presentó el nuevo servicio electrónico puesto en marcha por este departamento por el que se puede obtener, los certificados de antecedentes penales, actos de última voluntad y contratos de seguro de cobertura de fallecimiento, a través de Internet y en un tiempo máximo de tres días.

Dentro del plan de adaptación de las nuevas tecnologías a los servicios públicos, el Ministerio de Justicia ha procedido a la automatización de los tres certifica-

Aurrekari penalak, azken borondatea eta heriotza-aseguruak

JUSTIZIA MINISTERIOKO ZERBITZU ELEKTRONIKO BERRIARI ESKER, ZIURTAGIRIAK GEHIENEZ HIRU EGUNEKO EPEAN LOR DAITEZKE

Francisco Caamaño Justizia ministroak eredu telematiko berria aurkeztu du. Internet bidez egindako prozedura erraz baten bidez, ez da denborarik galduko joan-etorrietan, ilaretan eta itxaronaldietan.

Azken hiru urteetan, Justizia Ministerioak hiru ziurtagiri horietako lau milioi baino gehiago eman ditu.

Francisco Caamaño Justizia ministroak Departamentu horrek abian jarritako zerbitzu elektronikoko berria aurkeztu zuen. Horren bidez, aurrekari penalen ziurtagiriak, azken borondateko egintzen ziurtagiriak eta heriotza-estaldurako aseguru-kontratuak lor daitezke, Internet bidez eta gehienez ere hiru egunetan.

Teknologia berriak zerbitzu publikoetara egokitzeko planaren barruan, Justizia Ministerioak hiru ziurtagiriak automatizatu ditu. Aurrerantzean NAN elektro-

IMQ Abogados

seguro médico a medida

IMQ Abogados te ofrece nuestra **cobertura sanitaria más completa** para ti y los tuyos, **sin esperas**, con una **amplia red de profesionales** a tu elección, **centros propios** y **las principales clínicas privadas de Euskadi**, prestigiosos centros a nivel nacional... **desde sólo 37,95 €/persona/mes.**

- **Seguro de accidentes** para el titular de la póliza por sólo 5,13 €/mes*.
- **Sin copagos** (excepto psicología y copagos especiales).
- **Descuentos** por número de beneficiarios y por forma de pago.
- Y además, **importantes ventajas fiscales.**

* Es necesaria la contratación del seguro de accidentes para el titular de la póliza.

902 311 902
 agencia@imq.es
 www.imq.es

IMQ
 Tu seguro médico

nikoa erabiltzaile ahal izango dira, Justizia Ministerioaren web orriko egoitza elektronikoa egindako prozedura erraz baten bidez (www.mjjusticia.es).

Modu horretan, astebete edo hamar egun irauten zituenez izapidea gehienez ere hiru egunera murrizten da. Herritarrei joan-etorriak, hilarak eta eragozpenak saihesten dizkio mota honetako ziurtagiriak lortzeko. Izatez, azken hiru urteetan, Justizia Ministerioak hiru ziurtagiri horietako lau milioi baino gehiago eman ditu.

Ministerioko departamentu desberdinen arteko loturari esker (Justizia Ministerioa, Barne Ministerioa, Poliziaren Zuzendaritza Nagusia, Tributu Agentzia eta Erregistro Zibil Zentrala) zerbitzu elektronikoa berria abian jarri da. Bereziki denboran egindako komunikazio honi esker, sistema eskatzailearen nortasuna segundo gutxitan baliozkotzeko prest dago. Ondoren, eskatzaileak kasuan kasuko tasa ordaindu eta gero, eskaera klik bakar batekin igorri ahal izango du, etxetik irten gabe. Azken borondateko egintzen ziurtagiriaren kasuan, ez da beharrezkoa izango heriotza-ziurtagiria aurkezteko, heriotza 2009ko apirilaren 2aren ostean gertatu denean. Izan ere, data horretatik aurrera hasi dira Erregistro Zibilak informatizatzen.

Ziurtagiria prest dagoenean Ministerioko web orritik jaitsi ahal izango da. Inprimatu ondoren, dokumentua legez erabili ahal izango da, dokumentuaren benetakotasuna egiaztatzen duen kode segurua baitu.



dos, que a partir de ahora podrán obtenerse, mediante el uso del DNI electrónico, a través de un sencillo procedimiento en la sede electrónica de la página web del Ministerio de Justicia (www.mjjusticia.es).

De esta forma, un trámite cuyo proceso solía durar una semana o diez días se reduce a sólo tres como máximo y evita al ciudadano los desplazamientos, colas y molestias para la obtención de este tipo de certificados. De hecho, en los últimos tres años, el Ministerio de Justicia ha expedido más de cuatro millones de estos tres certificados.

La interconexión de los registros de distintos departamentos ministeriales (Ministerio de Justicia, Ministerio del Interior, Dirección General de la Policía, Agencia Tributaria o Registro Civil Central) ha hecho posible la puesta en marcha del nuevo servicio electrónico.

Gracias a esta comunicación en tiempo real, el sistema está preparado para validar en pocos segundos la identidad del solicitante que, una vez pagada la tasa correspondiente, podrá remitir su solicitud con un simple click y sin salir de casa. En el caso del certificado de actos de última voluntad, ya no será necesario para pedirlo presentar el de defunción, cuando el fallecimiento haya tenido lugar después del 2 de abril de 2009, fecha a partir de la cual los Registros Civiles han comenzado a informatizarlos.

El certificado, una vez listo, se podrá descargar de la página web del Ministerio. Tras su impresión, el documento podrá utilizarse legalmente ya que incorpora un código seguro de verificación que constata la autenticidad del mismo.

NUEVA EXPOSICIÓN EN EL ICASV

UBE: LA COMPLEJIDAD DE LO SIMPLE

La producción de Ube, de la cual una selecta parte está recogida en este catálogo, se puede estructurar en varias líneas de trabajo bien definidas. Una vertiente se encuentra relacionada con la plasticidad y convergencia de las formas, materiales y acabados. Entre las que destaca una serie consagrada a formas ovoideas, en las que la tonalidad, la elección y tratamiento del material de trabajo y los sistemas de ensamblaje son prioritarios. En ellas experimenta constantemente con la armonía, empleando para tal efecto el viejo axioma del equilibrio de las partes entre sí y de las partes con el todo.

Sin embargo, aquella línea de trabajo del artista que se centra en el carácter conceptual y simbólico de la obra es la que adquiere una gran relevancia en su producción actual. Para ello, se sirve de objetos cotidianos a menudo incorpora productos domésticos, pero alejados del ready-made "duchupiano", ya que muchos, los más significativos, son de su propia creación: pianos, mobiliario, lavabos,... A estos les añade otras referencias reconocibles, pero de mayor calado y discordante con las anteriores, así como referencias abstractas identificables, que contienen una rica variedad interpretativa como la letra de canciones de Mikel Laboa o John Lenon, o también números, como el número de prisión Nelson Mandela. Su obra adquiere en este momento un complejo ideario. Así, Ube atribuye a ciertos objetos inanimados en especial los troncos, o abstractas como canciones o números, acciones y cualidades propias de seres humanos o valores morales de los mismos. Esta mezcla tan heterogénea de referencias cotidianas reconocibles, pero ajenas las unas de las otras en su coetaneidad, genera en el espectador la necesidad de analizar con detenimiento la obra y, a su vez, le seduce a extraer de ella un determinado mensaje.

Uno de los elementos más pródigos en su obra son los troncos. Los cuales, remiten alegóricamente a lo natural, a la vida, pero también por su naturaleza, por su desmembramiento de un todo, a aquello que está privado del uso de los sentidos por algún motivo. Aquellas obras que representan a un tronco tajado o separado, esconden en su interior referencias numéricas, musicales y en ocasiones se miran, se reflejan o se buscan.. Consigue dejar patente determinados aspectos de nuestra sociedad y que cada día son más habituales, como la indefensión, el dolor y el asilamiento, entre otros.

Javier Novo González

ERAKUSKETA BERRIA BJABO-N

UBE: SINPLEAREN KONPLEXUTASUNA

Uberen ekoizpenaren atal hautatu bat katalogo honetara bildu da. Ekoizpena berez ondo definitutako zenbait lan-ildotan egituratu daiteke. Ildo bat plastikotasunarekin eta formen, materialen eta akaberen konbergentziarekin lotuta dago. Aipagarria da forma oboideei eskainitako seriea. Horietan, tonalitateak, laneko materialaren hautaketak eta tratamenduak eta muntaketa sistemek lehentasuna dute. Horietan etengabe esperimentatzen da harmoniarekin, atalen arteko eta atalen eta osotasunaren arteko orekaren axioma zaharra erabiliz.

Hala ere, lanaren izaera kontzeptual eta simbolikoan oinarritzen den artistaren lan-ildoak garrantzi handia lortzen du gaur egungo ekoizpenean. Horretarako, eguneroko objektuak erabiltzen ditu, askotan etxeko produktuak gehitzen ditu, baina "Duchamp"en ready-made izeneko urrunduta; izan ere, asko, esanguratsuenak, berak sortutakoak dira: pianoak, altzariak, bainugelak... Horiei erraz ezagutzeko moduko beste erreferentzia batzuk gehitzen dizkie, sakonera handiagoa dutenak eta aurre-

koetatik desberdinak direnak, baita identifikatzeko moduko erreferentzia abstraktuak ere, interpretazio-barietate handia dutenak, hala nola Mikel Laboaren eta John Lenonen abestietako letrak, edo zenbakiak, esaterako Nelson Mandelaren espetxeko zenbakia. Lanak une honetan ideia-bilduma konplexua hartzen du. Modu horretan, Ube objektu bizigabe batzuei, bereziki enborrei, eta objektu abstraktu batzuei, esaterako abestiei eta zenbakiei, giza-kien ekintzak, ezaugarriak eta balio moralak esleitzen dizkie. Ezagutzeko modukoak diren baina elkarrekin zerikusirik ez duten eguneroko erreferentzien nahaste heterogeneo horrek ikuslearengan lana arretaz aztertze beharra sortzen du eta, aldi berean, lan horretatik mezu jakin bat ateratzea iradokitzen dio.

Lan horretako osagai oparoenetakoa enborrak dira. Enbor horiek alegorien bidez naturalera, bizitzara igortzen dute, baina izaerarengatik, osotasun batetik zatituta egoteagatik, baita arrazoiren bategatik zentzumenak erabili ezin dituen zerbaitetara ere. Enbor moztua edo banandua irudikatzen duten lanek barruan zenbakizko, musikako erreferentziak ezkatutzen dituzte, eta batzuetan, elkarri begiratzen diote, islatu edo bilatu egiten dira. Argi uzten dira gure gizarteko zenbait alderdi, egunean-egunean ohikoak direnak, esaterako etsipena, mina eta isolamendua.

Javier Novo González



KAPITAL SOZIEATEEN LEGEA ERALDATZEKO LEGE PROIEKTUA ETA EUROPAKO ARAUDIA GEHITZEA

2011ko otsailaren 18an, Ministroen Kontseiluak, Francisco Caamaño Justizia ministroak proposatuta, Kapital Sozietateen Legea modu partzialean eraldatzeko lege-proiektua eta 2007ko uztailaren 11ko 2007/36/EE zuzentaraua, sozietate kotizatuetakoa akziodunen eskubide jakin batzuk egikaritzeari buruzkoa, gehitzea onetsi zuen.

Hobekuntza hori uztailaren 2ko 1/2010 Errege Dekretu Legegilearen bidez onetsitako Kapital Sozietateen Legearen Testu Bateginararen eraldaketan islatzen da. Funtsezko lau jarduerak ildo ditu:

1. KOSTUAK MURRIZTEA.

Xede horretarako zenbait neurri ezarri dira:

- *Gizarte estatutuak aldatzeko akordio batzuk egunkarrietan iragarri behar izatearen legezko betekizuna indargabetu da Erregistroan inskribatzeko betekizun moduan; era berean, sozietate anonimoa desegitea egoitza sozialean zirkulaziorik handiena duen egunkarietako batean argitaratzeko eskakizuna ere indargabetu da.*
- *Sozietate anonimoa likidatzen den aldian 'kontuen urteko egoera' izeneko Merkataritza Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar izatearen eskakizuna ezabatu da.*
- *Sozietate anonimoen estatutuetan antolatzekeo bi modu edo gehiago ezarri ahal izango dira. Modu horretan, estatutu horiek aldatu behar izan gabe, akziodunen batzar nagusiak nahi duena hautatu ahal izango du.*
- *Urteko kontuei dagokienez, gordailatzeko kostua murrizteko bi neurri hartu dira:*
 - a) *Administratzaileen sinadura legeztatu behar izatearen betekizuna ezabatu da.*

PROYECTO DE LEY DE REFORMA DE LA LEY DE SOCIEDADES DE CAPITAL E INCORPORACION DE NORMATIVA EUROPEA

El pasado 18 de febrero de 2011 el Consejo de Ministros aprobó, a propuesta del ministro de Justicia, Francisco Caamaño, el proyecto de ley de reforma parcial de la Ley de Sociedades de capital y la incorporación de la directiva 2007/36/CE, de 11 de julio de 2007, sobre el ejercicio de determinados derechos de los accionistas de sociedades cotizadas.

Una mejora que se plasma en esta reforma del Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, aprobado por Real Decreto-Legislativo 1/2010, de 2 de julio, y que presenta cuatro líneas fundamentales de actuación:

1. REDUCCIÓN DE COSTES.

Son varias las medidas establecidas al efecto para intentar reducir costes:

- Se deroga la exigencia legal de que determinados acuerdos de modificación de los estatutos sociales tengan que anunciarse en periódicos como requisito necesario para su inscripción en el Registro, así como la exigencia de que la disolución de la sociedad anónima se publique igualmente en uno de los diarios de mayor circulación en el lugar del domicilio social.
- Se suprime la exigencia que durante el periodo de liquidación de la sociedad anónima, el denominado 'estado anual de cuentas' tenga que publicarse en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.
- Los estatutos de las sociedades anónimas podrán establecer dos o más modos de organización, facilitando así que, sin necesidad de modificación esos estatutos, la junta general de accionistas pueda optar sucesivamente por aquel que considere preferible.
- En materia de cuentas anuales se adoptan dos medidas para reducir el coste de su depósito:
 - a) Se elimina el requisito de que la firma de los administradores tenga que ser objeto de legalización.

b) Se suprime la publicación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil del anuncio de las sociedades que hubieran cumplido con la obligación de depósito.

2. INTRODUCCIÓN DE ALGUNAS NORMAS DE MODERNIZACIÓN DEL DERECHO DE LAS SOCIEDADES DE CAPITAL.

Se establecen una serie de cambios para modernizar las sociedades de capital, como por ejemplo:

- Corrección de la contradicción entre el plazo que debe mediar entre la publicación de la convocatoria de la junta general de accionistas y el plazo para la celebración de la junta a solicitud de la minoría.
- Regulación del régimen jurídico del administrador persona jurídica.
- Se establece la facultad de convocatoria del consejo de administración por los administradores que representen, al menos, un tercio de los componentes del órgano, cuando el presidente, a pesar de haber sido requerido para ello, no lo hubiera convocado.
- Supresión de la exigencia de que, en la liquidación de las sociedades anónimas, los bienes inmuebles tengan que venderse en pública subasta.



3. UNIFICACIÓN DEL RÉGIMEN DE LAS SOCIEDADES ANÓNIMAS Y DE RESPONSABILIDAD LIMITADA:

Así, se establece que se unifican para ambas clases de sociedades:

- El contenido de la convocatoria de las juntas generales, extendiendo el nuevo régimen que ha introducido el Real Decreto-Ley 13/2010.
- El régimen de convocatorias del consejo de administración.
- La posibilidad también de las anónimas de introducir en los estatutos causas de exclusión de accionistas.
- Las causas legales de disolución aplicando a todas las sociedades de capital la relativa a su inactividad.

4. NORMAS DE INCORPORACIÓN DE LA DIRECTIVA 2007/36/CE

El objetivo de esta incorporación es que las juntas generales de las sociedades cotizadas sean debidamente convocadas y que los documentos que deben presentarse a las mismas estén disponibles a tiempo para que todos los accionistas, con independencia de su lugar de residencia, puedan adoptar una decisión razonada en el momento de emitir el voto. Se suprimen, así, los obstáculos que dificultan el voto de los accionistas y facilita su participación electrónica en las juntas. ■

b) *Merkataritza Erregistroaren Aldizkari Ofizialean gordailatze betebeharra bete duten sozietateen iragarkia argitaratu behar izatea ezabatu da.*

2. KAPITAL SOZIEATEEN ZUZENBIDEA MODERNIZATZEKO ARAU BATZUK SARTZEA.

Zenbait aldaketa ezarri dira kapital sozietateak modernizatzeko, besteak beste:

- *Akziodunen batzar nagusiaren deialdia argitaratzen den egunaren eta gutxiengoak eskatuta batzarra egiteko dagoen epearen arteko kontrastesana zuzentzea.*
- *Administratzaile pertsona juridikoaren araubide juridikoa arautzea.*
- *Organoko kideen heren bat gutxienez ordezkatzan duten administratzaileek administrazio kontseilua deitzeko ahalmena dutela ezarri da, lehendakariak, hori eskatu zaion arren, deialdia egiten ez badu.*
- *Sozietate anonimoen likidazioan ondasun higiezinak enkante publikoan saldu behar izatearen betekizuna ezabatzea.*

3. SOZIEATE ANONIMOEN ETA ERANTZUKIZUN MUGATUKO SOZIEATEEN ARAUBIDEA BATERATZEA:

Modu horretan, bi sozietateen kasuan hurrengoak bateratu dira:

- *Batzar orokorren deialdiaren edukia. 13/2010 Errege Lege Dekretuak sartutako araubide berria hedatu da.*
- *Administrazio kontseiluaren deialdien araubidea.*
- *Sozietate anonimoek estatutuetan akziodunak kanpotarzteko arazoak sartu ditzaket.*
- *Desegiteko legezko arazoak, kapital sozietate guztiei jarduerarik ezari dagokiona aplikatuz.*

4.- 2007/36/EE ZUZENTARUAU GEHITZEKO ARAUAK

Gehitze horren helburua da sozietate kotizatuen batzar orokorrak behar den moduan deitzea eta horietan aurkeztu beharreko dokumentuak garaiz eskuragarri egotea, akziodun guztiek, bizilekua gorabehera, botoa emateko unean erabaki arazoitua hartu ahal izateko. Modu horretan, akziodunen botoa zailtzen duten oztopoak kendu eta batzarretan modu elektronikoa parte hartu ahal izatea errazten da. ■

BIZKORTZE PROZESALERAKO LEGEAREN AURREPROIEKTUA

Bulego judicial berria oraindik ezarri gabe da-goanean, mementoz gure probintzian Getxoko epaitegietan bakarrik frogatu da modu esperimentalean. Epaitegiotan esperientzia ez da oso atsegina izan (otsailaren hasieran Getxoko funtzionarioen ia %90ek idazki bat sinatuta zuten, eta horretan bulego judicial berria ezartzeak "kaosa" eragin duela esaten zen, beharrezko baliabide pertsonal eta materialik gabe egin delako; hilabeteko epea ematen zitzaion administrazioari egoera hobetzeko, "kalean mobilizazioak hasi aurretik"). Bizkortze prozesarako lege aurreproiektua egin da, eta horrek, berritzaile, Prozedura Zibilarren Legea aldatzea eragingo du.

Horrez gain, Administrazioarekiko Auzien Legea ere aldatu nahi da, prozesu zibilak eta administrazioarekiko auzien prozesuak bizkortzen ahalegintzeko (azken urteetan gehien hazi direnak dira) eta kalitatezko sistema publikoa eskaintzen ahalegintzeko.

Jurisdikzio zibilean hauek dira eraldaketarik garrantzitsuenak.

- **Ordina zibilean jurisdikzio ahala egikaritzeagatik tasa bat gehitzea.**

Demanda jarri ahal izateko tasa bat eskatuko da.

- **Epaiketa monitorioaren sistema ordainketarik ez egotearen ondoriozko utzarazpen epaiketetan.**

Demandaren izapidetza onartu ondoren eta bista ezarri baino lehen, idazkari judicialak errentariari higiezinazuzteko, ordaintzeko edo aurkaratzea formulatzeko eskatuko dio hamar eguneko epean.

Errentariak errekerimendu horren ostean higiezinazuzte, ordaindu edo aurkaratzea formulatzen ez badu, maizterbotatzea egingo da zuzenean. Horretarako data errentariari jakinaraziko zaio errekerimendu berean.

- **Ahozko epaiketetara jotzeko ezintasuna zenbatekoa dela eta.**

ANTEPROYECTO DE LA LEY DE AGILIZACION PROCESAL

Cuando todavía no se ha instaurado la nueva oficina judicial, por el momento en nuestra provincia sólo se ha probado de forma experimental en los juzgados de Getxo, donde la experiencia no ha sido muy halagüeña (a principios de febrero se tenía conocimiento del escrito suscrito por casi el 90 % de los funcionarios de Getxo en el que se criticaba el "caos" que ha supuesto la implantación de la nueva oficina judicial, por realizarse sin los medios personales ni materiales necesarios y daban un plazo de un mes a la administración para mejorar la situación antes de "iniciar movilizaciones en la calle"), se ha realizado un anteproyecto de ley de agilización procesal, que supondrá, de nuevo, la modificación de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

Aunque no sólo eso, se pretende modificar también la Ley Contencioso-administrativa, para intentar agilizar los procesos civiles y contenciosos-administrativos, que son los que más han crecido en los últimos años y para tratar de ofrecer un sistema público de calidad.

En el orden jurisdiccional civil las reformas más importantes son las siguientes.

- **Inclusión de una tasa por el ejercicio de la potestad jurisdiccional en el orden civil.**

Se solicitará una tasa para poder plantear una demanda.

- **Aplicación del sistema del juicio monitorio a los juicios de desahucio por falta de pago.**

Se establece que, una vez admitida a trámite la demanda y previamente al señalamiento de la vista, el Secretario Judicial requerirá al arrendatario para que desaloje el inmueble, pague o formule oposición por plazo de diez días.

En el caso de que el arrendatario no desaloje el inmueble, pague o formule oposición tras ese requerimiento, se pasará directamente al lanzamiento, cuya fecha ya se ha comunicado al arrendatario en el mismo requerimiento.

• **Imposibilidad de recurrir los juicios verbales por razón de la cuantía.**

Se trata de limitar el uso, a veces abusivo, y muchas veces innecesario, de instancias judiciales.

• **Supresión del trámite de preparación de los recursos de apelación.**

Una vez dictada la resolución correspondiente, se notificará la misma a las partes que, dispondrán de treinta días para formular directamente el recurso de apelación.

• **Valor mínimo de la adjudicación de bienes al ejecutante.**

Se establece que en ningún caso podrán adjudicarse el ejecutante bienes del ejecutado por menos del 30 por ciento del valor de tasación.

• **Supresión del límite en los procesos monitorios.**

Lo que significa que se podrá reclamar vía proceso monitorio cualquier deuda, sea de la cuantía que sea.

En el orden jurisdiccional contencioso administrativo son varias también las novedades:

• **Modificación de ciertos preceptos relativos a la prueba.**

Deberá solicitarse la prueba mediante otrosí en los escritos de demanda, contestación y alegaciones complementarias.

Habrà de expresarse de forma ordenada los puntos de hecho sobre los que haya de versar la prueba y los medios de prueba que se propongan.

• **Posibilidad de evitar la celebración de la vista en el procedimiento abreviado.**

Se establece la posibilidad de evitar la celebración vista en aquellos recursos en los que no se va a pedir el recibimiento a prueba y la Administración demandada no se opone a contestar por escrito.

• **Elevación de la cuantía para acceder al recurso de apelación y casación.**

Se eleva la cuantía para poder acceder al recurso de apelación a los 50.000 y para poder acceder a los recursos de casación hasta los 800.000 .

• **Aumento los supuestos en que la ausencia del interés casacional puede determinar la inadmisión del recurso.**

• **Costas procesales.**

Se establece para los procesos de única o primera instancia el criterio del vencimiento pero con la posibilidad de que el Tribunal pueda exonerar de las mismas cuando concurran circunstancias que justifiquen su no imposición. ■

Instantzia judizialen erabilera mugatu nahi da, batzuetan abusuzkoa eta askotan ez baita nahitaezkoa.

• **Apelazio errekurtsokak prestatzeko izapidea kentzea.**

Kasuan kasuko ebazpena eman ondoren, horren berri alderdiei emango zaie eta hogeita hamar egun izango dituzte apelazio errekurtsoa zuzenean formulatzeko.

• **Alderdi betearazleari ondasunak eskuratzeko gutxieneko balioa.**

Alderdi betearazleak betearazpenpeko alderdiaren ondasunak ezin izango ditu inola ere eskuratu tasazio balioaren ehuneko 30en baino gutxiagoren truke.

• **Muga kentzea prozesu monitorioetan.**

Horrek esan nahi du prozesu monitorioaren bidez edozein zor erreklamatu ahal izango dela, zenbatekoa gorabehera.

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioan zenbait berrikuntza daude:

• **Frogari dagozkion manu batzuk aldatzea.**

Froga berebat formularen bidez eskatu beharko da demanda, erantzun eta alegazio osagarrien idazkietan.

Frogari lotutako egitezko puntuak eta proposatutako frogabideak modu ordenatuan adierazi beharko dira.

• **Prozedura laburtuan bista egitea saihesteko aukera.**

Frogaldia egitea eskatzen ez den errekurtsuetan eta administrazio demandatuak idatziz erantzuteari aurka egiten ez dionean bista ez egitek aukera ezarri da.

• **Apelazio eta kasazio errekurtsora sarbidea izateko zenbatekoa handitzea.**

Apelazio errekurtsora sarbidea izateko zenbatekoa 50.000 -ra igo da, eta kasazio errekurtsora sarbidea izateko zenbatekoa, 800.000 -ra.

• **Kasazio interesa ez dagoenean errekurtsora ez onartzea eragin dezaketen kasuak ugaritzea.**

• **Prozesuko kostuak.**

Auzialdi bakarreko edo lehen auzialdiko prozesuetarako mugaeguneratze irizpidea ezarri da, baina auzitegiak horretatik askatzeko aukera dago hori ez ezartzea justifikatzen duten inguruabarrak daudean. ■

“ ALEGATU DUINAK ORATORIA ONA ESKATZEN DU

Julio García Ramírez (Madril 1969, www.juliogarciaramirez.com) abokatu eta Oratoria Estrategiako eta Komunikazioko Graduduna da New York Estatutik. Estatuan azken urteetan lan juridiko gehien saldu dituen egilea da. Joan den urtarri-laren 25ean eta otsailaren 2an gure Bazkunean izan genuen bi ikastaro emateko: “Galdeketa teknikak, Estresaren kontrola eta Denboraren Kudeaketa Eraginkorra”. Ikastaroek arrakasta handia izan zuten elkargokideen asistentziari zein bertaratuen gogobetetze mailari dagokienez.



BJABOko jardunaldi batean parte hartu ondoren, Julio García Ramírezekin hurrengo elkarrizketa izan genuen:

1. Zer aurkituko dute Galdeketari eta oratoria prozesalari buruzko ikastaroetan parte hartzen dutenek?

Galdeketa teknikarik onenak aurkituko dituzte, oratoria prozesalaren barruan txertatuta. Espainia osoan hamar mila abokatuk baino gehiago ikasi eta praktikan ipini dituzte. Zehatz esanda, ikastaro hau, besteak beste, Madrilgo, Zaragozako, Sevillako, Bartzelonako, Málagako, Murtziako eta Tenerifeko Abokatuen Elkargoetan ematen ari dira.

Kontuan izan behar da herrialde honetako abokatu guztiak fakultate gehienetatik oratoriari buruzko guztieneko ezagutzak edo inolako ezagutzak atera ditugula. Hori dela eta, gero eta ezinbestekoagoa da “zer” esan behar den eta “nola” esan behar den menderatzea, epailea inpartzialtasunaren barruan eraginbera baita.

UN ALEGATO DIGNO IMPLICA UNA BUENA ORATORIA”

Julio García Ramírez (Madrid 1969, www.juliogarciaramirez.com), Abogado, Graduado en Estrategia de Oratoria y Comunicación por el Estado de Nueva York, y autor con más obras jurídicas vendidas en el Estado en los últimos años, ha impartido en nuestro Colegio los pasados días 25 de enero y 2 de febrero, dos cursos sobre “Técnicas de Interrogatorio, Control del Estrés y Gestión Eficaz del Tiempo”, habiéndose desarrollado los mismos con un éxito rotundo tanto en lo que a la asistencia de colegiados/as se refiere como en lo que al grado de satisfacción de los asistentes.

Durante su participación en una jornada en el ICASV, Julio García Ramírez concedió una breve entrevista que ahora reproducimos:

1. ¿Qué se encontrarán aquellos que participen en tus cursos de Interrogatorios y oratoria procesal?

Se van a encontrar con las mejores técnicas de interrogatorios incardinadas dentro de la oratoria procesal que ya han podido aprender y practicar más de diez mil abogados en toda España, en concreto, este curso es el mismo que se está impartiendo en los Colegios de Abogados de Madrid, Zaragoza, Sevilla, Barcelona, Málaga, Murcia, Alicante y Tenerife entre otros colegios.

Hay que tener en cuenta que todos los abogados de este país hemos salido de la mayoría de las Facultades con unos conocimientos en oratoria mínimos o más bien inexistentes, por ello, se hace cada vez más imprescindible el dominio del “qué” se debe decir y sobre el “como” se dice, ya que el juez dentro de su imparcialidad es influenciabile.

De hecho, hoy en día los jueces deciden claramente el ganador en sala y elaboran la sentencia a poste-

rior, por ello, ganar la batalla dialéctica es fundamental, pero no obstante, ante una prueba plena y objetiva ni la mejor oratoria del mundo podrá con ella.

Y con respecto a la práctica de los interrogatorios, todos los abogados coincidimos en que es fundamental aprender las mejores técnicas que nos permitan adquirir una mayor ventaja en sala, debiendo de ser conscientes que parar, y reflexionar sobre que hacemos bien para potenciarlo, o reflexionar sobre nuestras carencias para ver que debemos de mejorar, es fundamental para ir mejorando poco en el desarrollo de la habilidad de interrogar eficazmente, y por ello imparto un curso con las mejores técnicas de interrogatorios contrastadas con bastantes jueces para ayudar a los compañeros, y un libro que estamos preparando y que saldrá en dos meses con la editorial “ De Rasche Y Pereira-Menaut”, una editorial que en breve liderara los libros de habilidades de la abogacía en España.

2. Ha evolucionado el papel de los agentes jurídicos, como jueces, fiscales, abogados o procuradores, en los últimos tiempos?

No. Sinceramente, todos los agentes anteriormente especificados solo suelen leer libros técnicos o novelas de éxito. Me gusta insistir en mis cursos en el hecho de que entre el “código civil” y el “código da Vinci” existe un término medio que pocos profesionales se aventuran a explorar, y hay que tener en cuenta que la Universidad nos ha “idiotizado”, porque lo que no se enseña en las mismas parece que no existe ni es importante, y el trabajo “embrutecido”. Esto nos lleva a la siguiente conclusión: al no leer en lo que respecta al conocimiento de la psicología humana, de las mejores formas de tratar a los demás, de las técnicas de negociación para conseguir más y mejores acuerdos o del propio cuerpo humano para controlar el estrés que hace que pensemos mejor y cometamos menos errores, seguimos igual, y por muchos años de ejercicio que tengamos, tendremos a cometer los mismos errores. Desde luego, tan importante es aprender lo que hay que hacer, como lo que no hay que hacer, y los abogados en concreto estamos cometiendo muchos errores en sala que debemos de evitar o atenuar lo máximo posible.

3. Al hablar en público, la comunicación verbal es la que, a primera vista, más importancia tiene ¿Qué importancia tiene un gesto o una mirada?

La comunicación no verbal es el ADN de la comunicación, no falla nunca, si decimos una palabra y un gesto lo contradice siempre ganará un gesto. Por ello, dominar la gesticulación en sala es fundamental para transmitir lo más importante de nuestro alegato. No nos olvidemos que un alegato está hecho para ser interpretado, no leído, pero para interpretar eficazmente

Izatez, gaur egun epaileek irabazlea salan argi eta garbi erabakitzen dute eta epaia gerora egiten dute. Hori dela eta, borroka dialektikoa irabaztea funtsezkoa da, baina hori bai, froga objektibo baten aurrean munduko oratoriarik onenak ere ez du ezertarako balio.

Eta galdeketei dagokienez, abokatu guztiak bat gatoz funtsezkoa dela teknikarik onenak ikastea salan abantaila gero eta handiagoa eskuratzeko. Gelditu egin behar dugu eta ondo egiten dugun horri buruzko gogoeta egin behar dugu indartzeko, edo gure gabeziei buruz gogoeta egin behar dugu zer hobetu behar dugun ikusteko. Hori funtsezkoa da galdeketak modu eraginkorrean egiteko trebetasuna apurka-apurka hobetzeko. Horregatik, ikastaro honetan galdeketarako teknikarik onenak azaltzen ditut eta epaile askorekin egiaztatu ditut kideei laguntzeko. Horrez gain, liburu bat prestatzen ari gara eta bi hilabete barru kalean egongo da “De Rasche Y Pereira-Menaut” argitaletxearen eskutik. Argitaletxe hori Espainiako abokatutzaren trebetasunei buruzko liburuen liderra izango da laster.

2. Azkenaldian eragile juridikoen eginkizuna bialakatu egin da, besteak beste epaileena, fiskale-na, abokatuena eta prokuradoreena?

Ez. Egia esan, aipatutako eragile guztiek liburu teknikoak eta eleberrri arrakastatsuak soilik irakurtzen dituzte. Nire ikastaroetan azpimarratu ohi dut “Kode Zibila” eta “Código da Vinci” liburuen artean erdibidea dagoela eta profesional gutxi ausartzen direla hori arakatzera. Kontuan izan behar da Unibertsitateak “lelo” bihurtu gaituela; izan ere, Unibertsitatean irakasten ez dena badirudi ez dela existitzen edo ez dela garrantzitsua. Eta lanak “bortitz” bihurtu gaitu. Hortik ondorio hau ateratu dezakegu: giza psikologiaren ezagutzari buruz, besteak tratatzeko modurik onenei buruz, akordio gehiago eta hobeak lortzeko negoziazio teknikei buruz edo estresa kontrolatzeko eta horrela hobeto pentsatzeko eta akats gutxiago egiteko giza gorputzari buruz irakurtzen ez badugu, berdin jarraitzen dugu, eta urte askotan jardunean egon arren, akats berberak egingo ditugu. Zalantzarik gabe, oso garrantzitsua da zer egin behar den ikastea eta zer egin behar ez den ikastea, eta abokatuok akats asko egiten ari gara salan, eta horiek saihestu edo albat gehien moteldu behar ditugu.

3. Jendaurrean hitz egitean, itxuraz, ahozko komunikazioa da garrantzitsuena. Zer garrantzi du keinu batek edo begirada batek?

Ahozkoa ez den komunikazioa komunikazioaren ADN da, ez du inoiz huts egiten, hitz bat esaten badugu eta keinuekin guztiz kontrakoa esaten badugu, keinuak irabaziko du beti. Horregatik, salan keinuak

menderatzea funtsezkoa da gure alegatuaren muina transmititzeko. Ez dugu ahaztu behar alegatu bat interpretatua izateko egiten dela, ez irakurtzeko, baina modu eraginkorrean interpretatzeko eta ez esajeratzeko teknikak daude. Ikastaroan teknika horiek irakasten ditugu, garrantzitsua interesgarri egiten laguntzeko, horixe baita oratoria prozesalaren giltzarrietako bat.

Begirada ere ezin dugu ahaztu. Ikastaroan epaileari begiratzeko modurik onena irakasten dugu, epaileak gu ez intimidatzeko. Zure bezeroa lasaitzeko. Eta lekukoak eta aurkako alderdia eta perituak intimidatzeko. Gaur egun ahozkoa ez den hizkuntza teknikarik onena da eta milaka abokatuk salan menderatzen dute.

4. Beldur eszenikoa ikastaroan aipatzen duzun puntuetako bat da. Nola gainditu daiteke beldur hori epailearen aurrean zurian ez gelditzea?

Lehenengo eta behin, esan behar da nerbioek oso ondo nola funtzionatzen duten jakin gabe nerbio horiek kontrolatu ahal izango ditugula. Ikastaroan teknika berritzailea irakasten da Europan. Zazpi segundotan baino arinago nerbioak kontrolatzea lortzen da, eta horrek beti funtzionatzen du. Ezagutzen ez denak beldurtzen baitu eta salan nerbioak kontrolatzen ikastea, desberdintasun handiarekin, abokatu baten bizitzan ikasi dezakeen alderdi garrantzitsuenetakoa da. Ikastaroan, kideek ordu bete baino gutxiago beharko dute teknika ikasteko.

5. Zein da alegatuaren alderik garrantzitsuenak?

Abokatu bati alegatu baten alderik garrantzitsuenak zein den galdetuz gero... bat ere ez dela esango liguke. Izan ere, egindako frogari buruz duen iritzia ahozko ikustaldian garatu du, eta irabazlea ikustaldiaren amaieran erabaki du. Baina, egia esan, alderik garrantzitsuenak "epailearen frekuentzia" berean hitz egitea da, hau da, egitate frogatuei buruz, gure demandetan edo erantzunetan jarri dugun gauza bera ez errepikatuz. Giltzarria eztabaida judizialaren erdiguinea osatzen duten egitateak frogatzea da.

6. Oratoria ona edo alegatu ona?

Alegatu onak epailearen arreta deitzen du. Alegatu ona eginez gero, epaileak gure idatziak oso ondo irakurriko ditu, zalantza badu gogoeta egingo du, hitz hutsak baino askoz gehiago transmititzen du. Mina, itxaropenik eza, amorrua, lehia, arduragabekezia transmititzen du, gure bezeroa gutaz harro sentituko da epaileak arrazoia eman ez arren. Hori dela eta, alegatu duinak oratoria ona eskatzen du.

y no exagerar, existen técnicas que enseñamos en el curso para ayudar a hacer interesante lo importante, una de las claves de la oratoria procesal.

Mención aparte merece la mirada. En el curso se enseña la mejor forma de mirar al juez, para que no nos intimide. A tu cliente, para tranquilizarle. Y a los testigos, parte y peritos contrarios para intimidarlos. Es con diferencia la mejor técnica de lenguaje no verbal que existe en la actualidad y que miles de abogados ya dominan en sala.

4. El temor escénico es uno de los puntos de los que hablas en el curso. ¿Cómo se puede contener ese temor para no quedarse en blanco ante el Juez?

En primer lugar hay que decir que sin saber exactamente como funcionan los nervios podremos controlarlos, en el curso se enseña una técnica totalmente novedosa en Europa de control de nervios en menos de siete segundos y funciona siempre. Se teme aquello que se desconoce, y aprender a controlar los nervios en sala, es, con diferencia, de los aspectos más importantes que un abogado puede aprender en su vida. En el curso, los compañeros van a poder aprenderlo en menos de una hora.

5. ¿Cuál es la parte más importante de un alegato?

Si preguntáramos a un juez cual es la parte más importante de un alegato ...nos diría que ninguna, porque su opinión de la prueba practicada ya la ha desarrollado a lo largo de la vista oral, y ha decidido el ganador al final la vista, pero en verdad la parte más importante consiste en hablar procesalmente en la misma "frecuencia del juez", es decir, de hechos probados, no repitiendo lo mismo que hemos puesto en nuestras demandas o contestaciones. La clave está en probar los hechos que constituyen el centro de la controversia judicial.

6. ¿Una buena oratoria o un buen alegato?

Un buen alegato, es aquel que logra captar la atención del juez, que le motiva a leerse muy bien nuestros escritos, que le hace reflexionar en caso de duda, que consigue transmitir mucho más que palabras vacías. Transmite dolor, desesperanza, rabia, competencia, negligencia, hace que nuestro cliente se sienta orgullosos de nosotros, aunque el juez no nos de la razón por tener su propia opinión de los hechos, por ello, un alegato digno, implica una buena oratoria.

7. En algunas ocasiones, un abogado no tiene mucho tiempo para preparara un asunto, ¿ Qué

importancia tiene la seguridad que puede mostrar en un juicio?

En algunas ocasiones no, en bastantes ocasiones un abogado no tiene mucho tiempo para preparar un juicio. En el curso facilito técnicas para saber cómo se puede preparar el juicio aprovechando el escaso tiempo del que tenemos hoy en día. Pero le comentaré que ningún abogado que no se haya preparado bien un tema va a poder realizar un alegato eficaz. Lo podremos hacer en alguna ocasión pero será cuestión de apelar a la suerte, y dejar el destino de tu cliente a la suerte es un acto de clara irresponsabilidad, bastante suerte ya es no saber que va dictaminar un juez como para añadir más variables a la ecuación de la justicia.

8. ¿Cómo empezar y terminar convenciendo?

Absolutamente ninguna técnica de comunicación consigue un convencimiento en el cien por cien de los casos, si existiera dicha técnica no existirían conflictos mundiales, las parejas no se divorciarían y nuestro hijos nos harían siempre caso. Existen técnicas que nos ayudan a convencer más y mejor, no a convencer siempre.

9. Existen procesos civiles, penales, laborales ¿Cómo se adapta la técnica de oratoria?

Excelente pregunta, porque una de las claves de la oratoria es conocer lo máximo que se pueda del auditorio al que va dirigido el mensaje, y en este caso, si bien existe un 80% de técnicas que se adaptan por igual a los distintos ordenes, cada jurisdicción tiene una forma especial de tratar los temas y el perfil de un juez que se dedique a civil no es ni mucho el mismo que se dedique a laboral.

10. ¿Cuál es el mejor consejo que le podría dar a sus alumnos y que haya aprendido a lo largo de su carrera profesional?

Les daría dos, el primero que hay que tener "talento relacional", es decir que no hay conocimiento que supere a un contacto, y si queremos conseguir más clientes debemos dominar el arte de la comunicación para invertir en adquirir y conservar las mejores relaciones de calidad posibles, y el segundo consejo es que despertemos del "hipnotismo intelectual" y carenate de practica real" al que nos hemos sometido en la mayoría de nuestros estudios universitarios.

Existen muchos conocimientos que están a nuestro alcance y que no sabemos que los tenemos cerca...es decir, hay que evitar la "miopía intelectual"...y en esto las escuelas de práctica jurídica como la vuestra tienen mucho que decir y bastante trabajo por delante, porque son las únicas que están ayudando a formar a dignos letrados. ■

7. Batzuetan abokatu batek ez du denbora askorik gai bat prestatzeko. Zer garrantzi du epaiketa batean izan dezakeen segurtasunak?

Batzuetan, ez, askotan, abokatu batek ez du epaiketa bat prestatzeko denbora askorik izaten. Ikastean epaiketa prestatzeko teknikak ematen ditut, gaur egun izaten dugun denbora urria aprobetxatuz. Baina argi esango dut gai bat ondo prestatu ez duen abokatuak ez duela alegatu eraginkorra egingo. Noiz edo noiz egingo dugu, baina zorte kontua izango da, eta zure bezeroaren etorkizuna zortearen esku uztea arduragabekeria handia da. Epaille batek zer esango duen jakitea zorte handia da, eta horregatik, justiziaren ekuazioari aldagai gehiago gehitzeak ez du merezi.

8. Nola hasi eta amaitu konbentzitzen?

Komunikazio teknika batek ere ez du lortzen kasuen ehuneko ehuneko konbentzitzea. Teknika hori esistituko balitz, ez litzateke munduan gatazkarik egongo, bikoteak ez lirateke dibortziatuko eta gure seme-alabek kasu egingo ligukete beti. Teknika batzuek gehiago eta hobeto konbentzitzen laguntzen digute, ez beti konbentzitzen.

9. Prozesu zibilak, penalak, lan arlokoak daude. Nola egokitzen da oratoriaren teknika?

Galdera bikaina da, oratoriaren giltzarrietako bat mezuaren hartzaileak al bait ondoen ezagutzea baita, Kasu honetan, tekniken %80 ordena desberdinetara berdin egokitzen diren arren, jurisdikzio bakoitzak gaiak jorrazteko modu berezia du eta arlo zibilean aritzen den epailearen profila eta lan arloan aritzen diren epailearena ez dira berdinak.

10. Zein da ikasleei eman ahal diezuen aholkurik onena, ibilbide profesionalean ikasi duzuna?

Bi aholku emango nizkieke: batetik, "erlazioen talentua" izan behar dela, hau da, ezagutza batek ere ez duela gainditzen harreman bat, eta bezero gehiago lortu nahi baditugu komunikazioaren artea menderatu behar dugu kalitatezko harreman hobeak izateko; bestetik, unibertitate-ikasketa gehienetan izan dugun "hipnotismo intelektualetik eta benetako praktika ez duen horretatik" iratzarri behar dugula.

Ezagutza asko gure esku daude eta ez dakigu horren hurbil ditugunik.... hau da, "miopia intelektuala" saihestu behar dugu.... eta horretan praktika juridikoko eskolek asko daukate esateko eta lan asko daukate aurretik, horiek baitira legelari duinak trebatzen laguntzen ari diren bakarrak. ■

“FUENTE DE LOS CLÉRIGOS”-ETIK “COLLADO DE LINZA”-RA

DE LA “FUENTE DE LOS CLÉRIGOS” AL “COLLADO DE LINZA”

Jon Zapirain Bilbao. Colegiado 2798.



“Fuente de los Clérigos” puntua erreferentzia izan da Gamueta zirkurako igoeretan (Atxerito, Gamueta, Mallo de Gorreta...) eta Plano de la Casa-tik egiten zirenetan (Hiru Errege Mahaia, Lapakiza de Linzola, Petretxema...). Gaur egun Linzako Aterpeak beste alternatiba bat egiten digu mugako inguru honetako tontorretara iristeko (Nafarroa-Huesca-Zuberoa).

Ibilbidea ibilgailu partikularrean: **Bilbo-Gasteiz-Iruñea-Ledea-Esa-Erronkaribar-Izaba.** (2,30 h gutxi gorabehera). Edo Ledeara iritsi aurretik Irunberriko Arroilara joan Burgiraino eta gero Izabara. Hiriburuak inguratu egiten dira. Eta Iruñea gainditu ondoren, Jacarako bidea hartuko dugu. Erronkaribar. Errepide ikusgarria haitzartean sartuta. Ibarra Izaban amaitzen da.

Hurbilketa.- Izaban lo egin badugu, goiz esnatuko gara, eta autoarekin Frantziarantz joango gara (Belagua ibarra eta San Martin Harria). Errepide horretatik 3 km egin ondoren, eskuinera hartuko dugu (Belabarze ibarra-Zuriza). Igoera labur bat eta **Belabarze ibarra** aurrean izango dugu, basotsua (pinu gorria eta pagoak) eta animaliak bazkatzen (zaldiak, behiak eta ardiak) zelaietan. Orain arte ez dugu honelako irudirik izan, Erronkaribarren haitzarteetatik eta amildegietatik ibili baikara Izabaraino eta orain arte ez baitugu ibar ireki eta landaredia ugarikoaz gozatu. Huescako mugaren aurretik Nafarroako azken ibarra da. Astiro zeharkatuko dugu, gure ibilalditik itzultzean bertan geldituko garela esanez. Eta, handik atera ondoren, **“Puente de los Navarros”**.

La “Fuente de los Clérigos”, ha servido de referencia para las ascensiones en el Circo de Gamueta (Atxerito, Gamueta, Mallo de Gorreta, ...) y a las que se realizaban desde Plano de la Casa (Hiru Errege Mahaia, Lapakiza de Linzola, Petretxema, ...). Hoy, la existencia del Refugio de Linza nos da otra alternativa para acceder a las cimas de esta zona fronteriza (Navarra-Huesca-Zuberoa).

Itinerario en vehículo particular: **Bilbao-Vitoria-Iruñea-Liédena-Yesa-Valle de Roncal-Isaba.** (2,30 h. aprox). O bien, antes de Liédena, ir a la Foz de Lumbier hasta Burgui y luego Izaba. Las capitales se circunvalan. Y tras superar Iruña, por autovía, tomamos dirección Jaca. Valle de Roncal. Impresionante carretera metida en un desfiladero. El Valle culmina en Isaba (**Izaba**).

Aproximación.- Si hemos pernoctado en **Izaba**, madrugamos, y con el coche tomamos dirección Francia (Valle Belagoa y Pier Sant Martin). Tras 3 km. por esta carretera, nos desviamos a la derecha (Valle de Belabarze-Zuriza). Una breve subida y el **“Valle de Belabarze”** se abre ante nosotros, boscoso (pino albar y hayas) y con animales pastando (caballos, vacas y ovejas) en sus campos, nos ofrece una imagen que hasta este momento no hemos tenido, ya que el Valle de Roncal nos ha llevado entre cañones y barrancos hasta Izaba y hasta este momento nos hemos gozado de la visión de un valle más abierto y con tanta vegetación. Es el último valle navarro antes de cruzar la frontera con Huesca. Transitamos despacio por él, con la promesa de pararnos a la vuelta de nuestra excursión. Y tras salir

del mismo y superar un tramo ascendente, llegamos al **"Puente de los Navarros"**.

Merece la pena parar un momento y ver el Valle de Zuriza (Huesca) que se abre ante nosotros, allí abajo, es magnífico y, en nada se parece al de Belabarze que acabamos de abandonar. Continuamos con el coche por una carretera en mal estado que baja al fondo del Valle. Al rato, nos encontramos, con una bifurcación, a la derecha la carretera nos conduciría a Ansó por un magnífico cañón, pero no es nuestro destino. Así que en el cruce giramos a la izquierda al Camping de Zuriza, cuyo edificio característico hemos visto durante este descenso. Superamos el camping y, junto a él, torcemos a la izquierda, dirección Plano de la Casa-Refugio de Linza.

Por una tortuosa carretera llena de baches, y siempre hacia al Norte, vamos aproximándonos a nuestro destino. A nuestra derecha el Val D'Ansó con los Quimboas al fondo (Este) y un poco más adelante y también al Este, el barranco y Circo de Gamueta con el Chinebral de Gamueta, Gorreta de los Gabachos, Antzotiella, ..., y la **"Fuente de los Clérigos"**, indicador de que vamos por el camino correcto. Pero, aún nos queda un poco, continuamos en coche hasta Plano de la Casa, donde se encuentra el **"Refugio de Linza"**.

El Refugio está plenamente equipado, si bien las duchas son escasas y hay que respetar un horario. Consta de servicio de alojamiento en literas, y tiene servicio de comidas con un comedor para 70 personas. Otros lujos: calefacción, bar, cocina libre, alquiler de material para esquí nórdico y raquetas. Principalmente en época veraniega, y en otras épocas puntuales del año, resulta aconsejable realizar la reserva con antelación.

El refugio tiene una capacidad para 96 personas, distribuidas en una habitación de 70, y tres habitaciones de 8, 8 y 10 plazas. Consultar la web: <http://www.refugiodelinza.com/>

Si tuviésemos muy claro, que nuestro objetivo, es sólo hacer monte en la zona, nos podemos hospedar allí, previa reserva, pero debemos saber que estamos lejos de Izaba o Ansó, que son los núcleos urbanos más cercanos.

Tanto si hemos dormido en Izaba, como si lo hemos hecho en el Camping de Zuriza o en el Refugio de Linza, nuestra excursión comienza aquí, en Plano de la Casa, donde se ubica el **"Refugio de Linza"** 1.340 metros.

0,00.- Llenamos las cantimploras en el Refugio, ya que es posible que no encontremos agua en todo el camino, sólo hay un arroyo a una hora de camino y depende de la época del año, tendremos más o menos agua, así que llenarlas es fundamental.

Y tomando como referencia el Refugio, salimos de él y nos encaminamos a nuestra izquierda para cruzar un "puentecito" de madera tras el que se inicia un sendero en zona herbosa y en clara trayectoria ascendente. Si tenemos dudas, podemos preguntar por el camino que conduce al Collado de Linza, y así confirmar que es en el que nos encontramos.

Vamos caminando, suave, muy suave, con las piernas un poco dormidas, sobre todo si hemos conducido desde Izaba, y el camino sube. Los árboles nos han abandonado pero el camino es muy evidente. Según vamos ganando altura,

Merezi du une batez gelditzea eta Zuriza ibarra (Huesca) gure aurrean ikustea, han behean. Zoragarria da, eta ez du antzik Belabarze ibarrarekin. Autoarekin egoera makurrean dagoen errepidetik jarraituko dugu, ibarraren beheko alde-raino. Laster bidegurutzera aurkituko dugu: eskuineko bideak Ansóra eramango gaitu haitzarte zoragarri batetik, baina hori ez da gure jomuga. Beraz, ezkerrera joko dugu, Zurizako kanpinera. Kanpinaren eraikin berezia beherantz ari garela ikusi dugu. Kanpina atzean utzi eta eraikinaren alboan ezkerrera hartuko dugu, Plano de la Casa- Refugio de Linza norabidean.

*Zuloz betetako errepide bihurri batetik, beti iparralderantz, gure jomugara hurbilduko gara. Eskuinean Val D'Ansó dago, eta atzean Quimboas (Ekialde) eta apur bat aurrerago eta ekialdean hau ere, Gamueta amildegia eta zirkua, eta Chinebral de Gamueta, Gorreta de los Gabachos, Antzotiella... eta **"Fuente de los Clérigos"**, bide zuzenetik goazen seinale. Baina oraindik apur bat eratzen zaigu. Autoz jarraituko dugu Plano de la Casa-raino, **Bertan Linzako Aterpea** dago.*

Aterpea guztiz ekipatuta dago. Dutzak urriak dira eta ordu-tegi jakin bat bete behar da. Literetan lo egin daiteke eta jantoki-zerbitzua du 70 pertsonarentzat. Beste luxu batzuk: berogailua, taberna, sukalde librea, eski nordikoa egiteko materiala eta erraketak alokatzea. Udan eta urteko beste sasoi jakin batzuetan, komeni da erreserba aurretik egitea.

Aterpean 96 pertsona sartzen dira, 70 pertsonako logelan eta 8, 8 eta 10 pertsonako hiru logeletan banatuta. Begiratu web orri honetan: <http://www.refugiodelinza.com/>

Argi badaukagu gure helburu bakarra inguruko mendi bate-ra joatea dela, bertan har dezakegu ostatu, aurretik erreserba eginda. Baina argi izan behar dugu Izabatik eta Ansótik



urrun gaudela, eta horiek direla hurbilen dauden hiri-nukleoak.

*Izaban zein Zurizako kanpinean edo Linzako aterpean lo egin, gure ibilbidea hemen hasten da, Plano de la Casa-n, **Lizako aterpea** dagoen lekuan, 1.340 metrotan.*

0,00.- *Kantinplorak aterpean beteko ditugu, posible baita bide osoan urik ez aurkitzea. Ordubetera errekastoa dago, baina urteko sasoiaren arabera, ur gehiago edo gutxiago izango du, eta beraz, kantinplora beteta izatea ezinbestekoa da.*

Aterpea erreferentzia moduan hartuta, kanpora atera eta ezkerredera joko dugu. Zurezko zubitxoak zeharkatu ondoren belartzan bidezidorra ikusiko dugu, gorantz egiten duena. Zalantzarik badugu, Collado de Linza-ra doan bidea zein den galdetu dezakegu, guk egindako hautaketa zuzena dela egiaztatzeko.

Astiro-astiro hasiko gara, hankak oraindik apur bat lo ditugula, batez ere Izabatik autoz etorri bagara. Bideak gora egiten du. Zuhaitzak atzean utzi ditugu, baina bidea oso nabarmena da. Altuera lortzen dugun neurrian, eskuinean eta behegera Petretxema amildegia ikusiko dugu.

0,45.- *Bideak ezkerredera egiten du eta bertan Lapakiza de Linzolarean (iparraldean) hegalean sortutako errekastoa aurkituko dugu, **"Sobrante de Linza"** izeneko inguruan. Ur apur bat edateko eta paisaiari begiratzeko une ona da. Bidea ekialderantz doa, eskuinerantz bira egiten du, eta gora eta gora egiten du. Igoera gogorra da eta arreta eta ahalegina eskatzen ditu. Tarterik gogorrenetakoa da eta, beraz, erritmo konstanteari eutsiko diogu, oraindik bide luzea baitauekaguru aurretik.*

Ezkerredera utziko dugun harri lauen inguru batek (1.780 metro) iragarriko digu desnibela leundu egiten dela, baina kontuz, bideak gorantz jarraituko du.

1,15.- *Desnibela leunagoa da eta ikuspegia bikaina da: eskuinean (ekialdean) Petretxemako amildegia, eta horren gainean, Mallo de Atxerito. Ezkerrean (mendebaldean) Txamantxoia. Ordu erdi gehiago eta muinora iritsiko gara.*

1,45.- "Collado de Linza" (1.900 m). *Muino hau hamabost bat aldiz igarota izango dut, baina ikusgarria iruditzen zait. Ikuspegia zoragarria da, ibilaldia egiteko egun ona hautatu badugu, eta nik hori gomendatzen dut. Muino zabala eta belartsua da, eta haizetik babesten gaituen bizkarra du hegoaldean. Ekialdean eta aurrean, gure jomuga argi ikusiko dugu, "Petretxema". Ipar-ekialdean, Hoya de la Solana eta Hiru Erregeen Mahaia. Hegoaldean, Mallo de Atxerito-k beldurra egiten du, azpian Petrexemaren amildegia baitu. Eta ezkerrean (ipar-mendebaldean), ezkutatuta, Lapakiza.*

Atsedean hartuko dugu eta indarra berreskuratuko dugu, oraindik 400 metroko desnibela baino handiagoa baitauekaguru. Inguruak beste tontor batzuetan, esaterako Mahaian edo Lapakizan, bideak behera egiten du eta altuera hori gero berreskuratzen da, baina Petretxemaren kasuan altuera apurka-apurka lortzen dugu, tontorrera hurbiltzen garen neurrian.

Ekialderantz jarraituko dugu, batzuetan tontorra ikusiz eta beste batzuetan ez. Aurrean dugun bidezidor estuak, hegala

vemos a nuestra derecha y más abajo el Barranco de Petretxema.

0,45.- Un giro del camino a nuestra izquierda nos lleva al arroyo que nace de la ladera de Lapakiza de Linzola (Norte) en la zona conocida como **"Sobrante de Linza"**. Es buen momento para echar un trago y ver el paisaje. El camino va tomando dirección Este, girando a la derecha y comienza a subir implacablemente. El ascenso es exigente y requiere atención y esfuerzo, es uno de los tramos más duros, por lo que debemos llevar un ritmo constante que aún nos queda mucha excursión.



Una zona de rocas planas (1.780 metros) que sorteamos por su izquierda nos avisa de que el desnivel se suaviza, pero ojo, el camino no va a dejar de subir.

1,15.- El desnivel es más asequible y la vista empieza a ser grandiosa, a nuestra derecha (Este) el Barranco de Petretxema y sobre él, el Mallo de Atxerito. Si nos damos la vuelta (Oeste), el Txamantxoia. Media hora más de esfuerzo y llegamos al Collado.

1,45.- "Collado de Linza" (1.900 mts.). Habré pasado por este Collado unas quince veces y me sigue pareciendo espectacular. La vista es increíble, si hemos elegido un buen día para hacer nuestra excursión, algo que aconsejo. Es un Collado amplio y herboso, con una loma al Sur, que nos protege de los vientos. Al Este y de frente, vemos con claridad nuestro destino, el **"Petretxema"**. Al Nordeste la Hoya de la Solana y la Mesa de los Tres Reyes (Hiru Errege Mahaia), el Mallo de Atxerito al Sur asusta por su caída al barranco de Petretxema. Y oculto a nuestra izquierda (Nordeste) Lapakiza.

Descansamos y reponemos fuerzas, ya que aún nos quedan más de 400 metros de desnivel. Si bien, a diferencia de otras cimas de la zona, como la Mesa o Lapakiza en las que el camino pierde altura para recuperarla más adelante, Petretxema nos permite ir ganando altura a medida que nos acercamos a su cima.

Seguimos avanzando en dirección Este, viendo la cima a ratos y perdiéndola de vista según nos vamos acercando a ella. Un sendero estrecho, ante nosotros, en una ladera herbosa, nos conduce a un pequeño collado a 2.077 metros, con aun mejores vistas de la Mesa de los Tres Reyes,



Atxerito y Sobarcal. Y una fuerte pendiente en dirección Norte y Este, remonta un saliente o espolón para ir cogiendo la amplia cresta cimera.

2,45.- Estamos en la cresta, que a diferencia de otras montañas, es amplia y segura. Tiene unos dos metros de ancho, y aunque la vista de los barrancos a ambos lados, impresiona, es totalmente segura. El camino es evidente y en dirección Este se dirige decididamente a la cima.

3,15.- “Cima de Petretxema” (2.365 metros). Si la vista, hasta ahora ha sido magnífica, ahora debemos añadir lo que vemos al Este de la cima, las espectaculares **“Agujas de Ansabere”**. Dependiendo del día, quizás veamos culminar el ascenso de algún escalador a las agujas, son impresionantes. Debemos disfrutar haciendo unas fotos e hidratándonos.

Recomiendo el descenso por el mismo itinerario si no conocemos la montaña, el recorrido es evidente, lo hemos conocido subiéndolo y desde el Collado de Linza hasta el Refugio coincidiremos con montañeros que han visitado otras cimas.

Por último, recordad que desde la cima al parking de Plano de la Casa (Ref. Linza) tenemos tres (3) horas de caminata.

Observaciones: se trata de una excursión de Media Montaña, sin dificultad técnica. En invierno requiere bastones y raquetas (si hay mucha nieve), y crampones si hay hielo. Pero es una cima al alcance de cualquiera que le guste la montaña, el esfuerzo luce y los tramos para recuperar son evidentes. Y el paisaje os va a impresionar.

belartsuan, 2.077 metroko muino txiki batera eramaten gaitu, eta bertatik Hiru Erregeen Mahaia, Atxerito eta Sobarcal oso ondo ikusiko ditugu. Iparraldera eta ekialdera doan aldapa gogorak ezproi bat gaintu eta tontorerantz eramango gaitu.

2,45.- Ia-ia tontorrean gaude. Azken tartea, beste mendi batzuetan ez bezala, zabala eta segurua da. Bi metroko zabalera du gutxi gorabehera, eta bi alboetan dituen amildegiek beldur apur bat ematen duten arren, guztiz segurua da. Bidea nabarmena da eta ekialderantz eginda tontorrera iritsiko gara.

3,15.- “Petretxemaren tontorra” (2.365 metro). Orain arte ikuspegia zoragarria izan bada, orain ekialderantz begiratuta “Agujas de Ansabere” ikusgarriak ere ikusiko ditugu. Egunaren arabera agian eskalatzaileraren bat orratzetara igotzen ikusiko dugu. Orratzak beldurgarriak dira. Argazkiak atera eta gure burua hidratatu egin behar dugu.

Mendia ezagutzen ez badugu bide beretik itzultzea gomendatzen dut. Bidea nabarmena da, igotzean ezagutu dugu eta Collado de Linza-tik aterpera beste tontor batzuetara joan diren mendizaleak aurkituko ditugu.

Amaitzeko, gogoan izan tontoretik Plano de la Casa-ra (Linza aterpea) (3) orduko bidea dagoela.

Oharrak: ez du zailtasun teknikorik. Neguan makilak eta erraketak behar dira (elur asko badago), eta kranpoiak, izotzik badago. Baina mendia gustuko duen edonork egin dezake. Ahaleginak merezi du eta berreskuratzeko tartearik nabarmenak dira. Eta paisaia ikusgarria da.

DATOS DE INTERÉS:

Os aconsejo que os hospedéis en Izaba, pueblo cabecero del Valle de Roncal. Caminar por sus calles adoquinadas, con el cansancio en las piernas tras un día de montaña, merece la pena. Es un pueblo precioso con cuidadas casas de piedra y “gentes” muy amables. En verano sus balcones se adornan con geranios de vivos colores rojos.

La oferta hotelera es amplia y estáis en un punto óptimo para hacer otras excursiones, de montaña o turísticas.

Para visitar:

- Isaba: Iglesia, sus calles y sus bares. “Itako” (souvenirs), donde “Petrus”.
- Roncal: tumba de Gayarre y Museo del Almadiero.
- Uztarroz: Museo del Queso y Quesería Ekia, en la carretera.
- Valle de Belabarze, Zuriza y Valle de Belagoa.

Para dormir y comer en Izaba:

- “Hotel Ezkaurre” (Montse Baines) 948 893 303.
- “Casas Rurales” y “Fonda Lola”
- Para comer: Bar Txiki, Fonda Tapia y Rest. Pekoetxe. Pizzas (Panadería).
- Para comer: “Venta Juan Pito” (Puerto).
- También para comer: Rest. Camping de Zuriza (Valle de Zuriza).

DATU INTERESGARRIAK:

Izaban lo egitea gomendatzen dizuet, Erronkaribarren. Egun osoan mendian ibili ondoren hanka nekatuekin galtzadatarrietatik ibiltzeak merezi du. Herria oso polita da, harritzko etxeak eta herritar adeitsuak ditu. Udan balkoiak kolore gorri biziko geranioekin betetzen dira.

Hotelen eskaintza zabala da eta beste ibilaldi batzuk egiteko leku aproposan zaudete, mendiko ibilaldiak zein ibilaldi turistikoak.

Ikusteko:

- Izaba: eliza, kaleak eta tabernak. “Itako” (oroigarriak), “Petrus”.
- Erronkari: Gayarrerren hilobia eta almadiazainen museoa.
- Uztaroz: gaztaren museoa eta Ekia gaztandegia, errepidean.
- Belabarze ibarra, Zuriza eta Belagoa ibarra.

Izaban lo egiteko eta jateko:

- “Hotel Ezkaurre” (Montse Baines) 948 893 303.
- “Casas Rurales” eta “Fonda Lola”
- Jateko: Bar Txiki, Fonda Tapia eta Rest. Pekoetxe. Pizzak (okindegia).
- Jateko: “Venta Juan Pito” (portuan).
- Jateko: Rest. Camping de Zuriza (Zuriza ibarra).

ORAINALDIKO ETA ETORKIZUNEN LAN ERALDAKETAK: HORIEN EFEKTU PRAKTIKOAK

LAS REFORMAS LABORALES PRESENTES Y FUTURAS: EFECTOS PRÁCTICOS DE LAS MISMAS



Juan Carlos Benito-Butrón, Nazario Oleaga, Garbiñe Biurrun y Juan I. Marcos

Joan den urtarrilean, gure Bazkuneko Lan Zuzenbideko Ikasketa Taldeak antolatuta, Juan Ignacio Marcos kideak koordinatuta, Carlos Ruiz de Gordejuela Jardunaldien XII. Zikloa egin zen Ekitaldien Aretoan. Oraingoan, iazko udan egindako azken eraldaketen ondorio praktikoak aztertu ziren eta Lan Prozeduraren Legean iragarritako eraldaketaren ardatz nagusiak aurkeztu ziren.

Jardunaldia goiz hasi zen. Dekano jaunaren agurraren ostean, Juan Carlos Benito-Butrón Ochoa EAEAnko Lan arloko Salako magistratuak hartu zuen hitza. 2010eko irailean argitaratutako Lan Eraldaketaren Legearen aurreproiektuari buruz aritu zen. Aurreproiektu horrek guztiz beharrezkoa den eraldaketa aurreratzen du, batez ere Prozedura Zibilarren Lege berria indarrean jarri denetik.

El pasado 28 de enero tuvo lugar en el Salón de Actos, organizada por el Grupo de Estudios de Derecho Laboral de nuestro Colegio, bajo la coordinación del compañero D. Juan Ignacio Marcos, el XII. Ciclo de Jornadas Carlos Ruiz de Gordejuela, que en esta ocasión estuvo dedicado al análisis de las repercusiones prácticas de las últimas reformas acaecidas en el verano del año pasado, y a la presentación de las líneas maestras de la, tan anunciada, reforma de la Ley de Procedimiento Laboral.

Así, la jornada dio comienzo de forma temprana, tras la salutación de nuestro Decano, con la intervención del Magstrado de la Sala de lo Social del TSJPV, D. Juan Carlos Benito-Butrón Ochoa, quien asumió el comentario del anteproyecto de Ley de Reforma Laboral publicado el pasado mes de septiembre de 2.010. Un anteproyecto que avanza una reforma absolutamente necesaria,

especialmente, desde la entrada en vigor de la nueva Ley de Enjuiciamiento Civil.

Encargada a un grupo de estudio de gran seriedad y cualidad técnica, la reforma parece que va a mantener completamente la estructura y principios de la actual LPL, a lo largo de un articulado de contenido similar al vigente. Partiendo de esa base, el anteproyecto añade, como es lógico algunas novedades y pautas de reforma, entre la que destacan la atribución al orden jurisdiccional social de mayores competencias –entre las que destacan las de corte contencioso-administrativo y las relativas a la protección de los Derechos Fundamentales en el ámbito laboral-, el mayor protagonismo de la Inspección de Trabajo y de la Seguridad Social, el papel reforzado del FOGASA y de la entidad gestora como garantes del interés público, y la adaptación, en materia procedimental, a la nueva LEC y a la jurisprudencia del TS y TC.

En cuanto a las prácticas forenses, en supuestos de especial complejidad probatoria, parece que la reforma posibilitará las diligencias preliminares y, con respecto a la prueba anticipada, se establecerán garantías para que esta esté a disposición de la contraparte con antelación suficiente para que su contenido pueda ser íntegramente conocido en el momento del juicio. Se da, asimismo, gran importancia al uso de las nuevas tecnologías; se posibilita a los TRADEs la acumulación de procedimientos y se introducen numerosas modificaciones en la ejecución, entre las que destaca el importante papel del Secretario y la introducción de nuevos títulos ejecutivos.

Pese a ello, el anteproyecto también tiene deficiencias, entre las que el Magstrado destacó el escaso alcance de la reforma en materia de recursos. En este ámbito, la mayor novedad opera en el recurso de casación para la unificación de doctrina, en el que se prevé una vuelta al recurso en interés de ley para cuya interposición estará facultado el Ministerio Fiscal. El gran perdedor, vuelve a ser el recurso de suplicación, que por lo que parece, apenas se verá tocado por la gracia de la reforma, en un ejercicio de desatención a las peticiones realizadas por el Consejo General del Poder Judicial, el 28 de enero de 2.010.

Se modifican las cuantías, pero se mantiene la tradición histórica de la suplicación, sin que se atisbe la menor intención de asimilarlo al de apelación. Se veda la impugnación de las altas médicas y se mantiene la limitación, en cuanto a la revisión de hechos, a la que se desprenda de la prueba documental y pericial.

Tras el avance de la próxima reforma procesal, la sesión cambió de tercio con la intervención del Profesor D. Luis Enrique de la Villa Gil, Catedrático Emérito de Derecho del Trabajo y Seguridad Social de la Universidad Autónoma de Madrid y Abogado, socio de Roca Junyent, quien protagonizó una magnífica intervención en la que denunció la falta de idoneidad de la ya consumada reforma laboral.

Partiendo de la base de que la reforma era absolutamente imprescindible, el Profesor se lamentó del poco

Seriotasun eta kalitate tekniko handiko ikerketa taldearen esku utzi da, eta badirudi eraldaketak gaur egungo LPLren egiturari eta printzipioei eutsiko diela, indarreko artikuluen antzekoen bidez. Oinarri hori abiapuntu hartuta, aurreproiektuak, logikoa den moduan, berrikuntza eta eraldaketa jarraibide batzuk gehitzen ditu, besteak beste, lan arloko jurisdikzio ordenari eskumen gehiago esleitzea –besteak beste, administrazioarekiko auzien arlokoak eta lan esparruan oinarrizko eskubideak babesteari dagozkionak-, Lan Ikuskaritzari eta Gizarte Segurantzari protagonismo handiagoa ematea, FOGASAREN eta kudeaketa-entitatearen eginkizun indartua interes publikoaren bermatzaile moduan, eta prozeduraren arloan PZL berrira eta AGko eta KAKo jurisprudentziara egokitzea.

Praktika forentseei dagokienez, probatzeko konplexutasun berezia duten kasuetan, badirudi eraldaketak aurreriazko eginbideak ahalbidetuko dituela, eta proba aurreratuari dagokionez, bermeak ezarriko dira proba hori beste alderdiaren esku egon dadin epaiketaren uean edukia osorik ezagutu ahal izateko besteko aurrerapenarekin. Era berean, garrantzi handia eman zaio teknologia berrien erabilerari, TRADEei prozedurak pilotatzeko aukera eman zaie eta betearazpenean aldaketa ugari sartu dira, hala nola idazkariaren eginkizun garrantzitsua eta betearazpen titulu berriak sartzea.

Hala ere, aurreproiektuak gabeziak ditu. Magistratuak eraldaketak bitartekoen arloan irismen urria duela azpimarratu zuen. Ildo horretatik, berrikuntza nagusia doktrina bateratzeko kasazio errekurtoa da; horri lotuta, errekurtsora itzultzea ezarri da legearen intereserako, eta errekurtsora hori jartzeko ahalmena fiskaltzak izango du. Galtzaile handia berriro ere erreku-errekurtsoa da, itxuraz eraldaketak ukitu ere ez baitu egingo, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak 2010eko urtarrilaren 28an egindako eskaerak erantzun gabe utziz.

Zenbatekoak aldatu dira, baina erreguaren tradizio historikoari eutsi zaio. Hala ere, ez dago inolako asmorik gora jotzeko errekurtsoarekin berdinsteko. Medikuntza altak aurkaratzea debekatu da eta egitateen berrikuspenari dagokionez dokumentuen eta adituen probetatik ondorioztatutakora mugatzen da.

Hurrengo eraldaketa prozesala aurreratu ondoren, Luis Enrique de la Villa Gil irakasle jaunak hartu zuen hitza. Madrilgo Unibertsitate Autonomoko Lanaren eta Gizarte Segurantzaren Zuzenbideko katedradun emeritua eta abokatua da, Roca Junyent-eko bazkidea. Hizlariak hitzaldi bikaina eskaini zuen, eta honezkeru burututa dagoen lan-eraldaketa egokia ez dela salatu zuen.

Eraldaketa guztiz beharrezkoa zen arren, irakasleak abilezia gutxiarekin egin dela salatu zuen. Hori dela eta, hizlariaren esanetan, eraldaketa “ezordukoa, behin-behinekoa, eragingabea eta iluna” da.

Hizlariaren esanetan, eraldaketa berandu dator, baina egia da, lehenago egitea ere ez zela oso baliagarria izango: behin-behinekoa da, etorkizuneko proiektioz

beteta dago eta alferrekoa da herrialdeak dituen arazoak ebazteko. Eta ikuspuntu teknikotik berritzailea eta interesgarria den arren, kontzeptu juridiko zehatzugabeak lotzen ditu, eta horren eraginez, ez da batere argia eta interpretatzeko zaila da.

Eraldaketa hori eginda, guztion eraldaketa izan beharko litzatekeena, interes alderdikoirik gabekoa, egiteko aukera galdu da, inplikaturako eragile guztiak eskatutako mailan egon ez direla erakutsi da eta lehentasunezko helburuak izan beharko liratekeenak alde batera utzi dira: enplegua sortzea, lanpostuen desagerpena murriztea eta langabetuak babestea, adostasun zabalaren bidez hartutako neurri zehatz eta eraginkorrak ezarri.

Aurreko guztiaren adibide moduan, kaleratze berriaren arauketa aipatu zuen –kolektiboa eta objektiboa-; horrek paradoxa eta inkoherentzia gaindiezinak eragiten ditu.

Kaleratze kolektiboaren arrazoiak eta, zehatz esanda, arrazoi ekonomikoak definitzea oinarri hartuta, horiek



Garbiñe Biurrun y Juan I. Marcos

guztiak kontzeptu juridiko zehatzugabeen kateatuta eraten dira, eta horrek ez dio sistemari inolako segurtasunik ematen. LEren 51. artikuluan kontzeptu hauek aipatzen dira: enpresaren emaitzak –kontzeptu tekniko eta zehatzagoa egokiagoa izango litzateke-, egoera ekonomiko negatiboa, bideragarritasuna, enplegu bolu-mena edo arrazoiak, eta kontzeptu horiek behin eta berriro interpretatzea eskatzen dute. Bestalde, eraldaketak ez du ukitu artikuluko horren bigarren paragrafoaren edukia, eta horrek, irakaslearen irizpidearen arabera, arrazoi ekonomikoek praktikan garrantzirik ez dutela erakusten du, sindikatu-ordezkaritzarekin akordioak ez dagoen kasuetan.

acuerdo con el que se ha llevado a cabo, y que en sus propias palabras, ha dado lugar a una reforma “intempestiva, transitoria, anodina y nebulosa”.

Con ella, señaló, se ha hurtado la reforma que debía haber sido -una reforma de todos, ajena a intereses partidistas-, se ha dado un lamentable ejemplo de falta de altura de todos los agentes implicados y se han desatendido los que debieran haber sido sus objetivos prioritarios: la creación de empleo, la disminución de la desaparición de puestos de trabajo y la protección de los desempleados, mediante el establecimiento de medidas concretas y efectivas adoptadas con un amplio consenso.

Como ejemplo de todo lo anterior, apuntó la regulación del nuevo despido –colectivo y objetivo-, que da lugar a todo un cúmulo de paradojas e incoherencias insalvables.

Comenzando por la definición de las causas del despido colectivo, y en particular de las causas económicas, nos encontramos que estas se configuran como un encabalgamiento de conceptos jurídicos indeterminados que no contribuyen precisamente a dotar de seguridad al sistema. Así, el artículo 51 ET, hace referencia a conceptos como resultados de la empresa –se echa de menos un concepto más técnico y concreto-, situación económica negativa, viabilidad, volumen de empleo o razonabilidad, que requieren una constante interpretación. Por otro lado, la reforma no ha tocado el contenido del párrafo segundo de este artículo, lo que, a criterio del Profesor, determina la total irrelevancia en la práctica de las causas económicas, en los casos en los que no exista acuerdo con la representación sindical.

Adicionalmente, la reforma ha introducido tres importantes sorpresas con relación al despido objetivo en los contratos para el fomento de la contratación indefinida, introducidos por la DA 1ª de la Ley 12/2001, de 9 de julio: Así, en caso de que el despido objetivo se produzca sobre un trabajador contratado por esta modalidad, la reforma traslada a este último la carga de probar que se trata de un despido disciplinario; Además, se acepta explícitamente el “despido Express” y se fuerza el triunfo de este tipo de contratos, mediante la conversión de contratos temporales, que se considerarán legalmente transformados iuris et de iure si el trabajador no impugna la conversión en el plazo de caducidad de 20 días.

Tras el Profesor de la Villa, para concluir la ronda de exposiciones, tomó la palabra la Magistrada, Presidenta de la Sala de lo Social del TSJPV, Dª. Garbiñe Biurrun Mancisidor, quien centró su intervención en el análisis de las herramientas que brinda la reforma para la reducción de la temporalidad laboral existente en nuestro país.

A la hora de abordar esta tarea, la ley parte del escasísimo resultado que el contrato para el fomento de la contratación indefinida ha dado en sus nueve años de vigencia, así como de la preferencia que los empresarios españoles han demostrado por la temporalidad, pese a



Leonor A. Cuenca y Carlos Fuentesnebro

que en ocasiones este tipo de contratación resulte más cara y sea, en un porcentaje altísimo, fraudulenta.

Así, la reforma pretende revitalizar el contrato para el fomento del empleo, fundamentalmente mediante la conversión de contratos temporales, pero también busca reducir la temporalidad, mediante el establecimiento de una duración máxima -3 años para obras o servicios de duración previsiblemente largos-, la conversión en indefinidos de los contratos temporales encadenados y el aumento de la indemnización.

Pues bien, sobre esta base, y entrando ya en la valoración de la reforma, a juicio de la Magistrada, si bien hay que reconocer que la ley resuelve acertadamente algunas dudas interpretativas sobre la concatenación de contratos temporales mediante la incorporación de criterios jurisprudenciales existentes, no aborda otras cuestiones como, por ejemplo, la situación de rotación en el puesto de trabajo para evitar la fijeza del contrato o la posibilidad de extinguir los contratos de obra, al trascurso de los tres años, si la obra en cuestión se prolonga más allá en el tiempo, incorporando dicha causa de extinción en el contrato desde el inicio.

Por otro lado, señaló, la ley también prevé que el empleador reconocerá la fijeza del trabajador mediante un documento escrito, pero esta previsión cae de nuevo en saco roto, pues no se atribuye consecuencia alguna a su incumplimiento. En todo caso, lo que resulta evidente, a juicio de la Magistrada, es que en todo caso el contrato deviene indefinido.

Por último, y con relación al aumento de la indemnización para la amortización de contratos temporales, la Magistrada coincidió en señalar que su transitoriedad es tal que difícilmente puede constituir una forma de desincentivación en el uso de estos contratos y le auguró escaso efecto. ■

Horrekin batera, eraldaketak hiru sorpresa gehitu ditu kaleratze objektiboaren kasuan uztailaren 9ko 12/2001 Legearen 1. XGren bidez sortu ziren kontratazio mugagabea sustatzeko kontratuetan: kaleratze objektiboa modalitate horren bidez kontratatutako langile batekin gertatzen denean, eraldaketak azken horren esku uzten du diziplinazko kaleratzea dela frogatzeko zama; horrez gain, "Express kaleratzea" modu eskusiboan onartzen da eta mota honetako kontratuak arrakasta izatea indartzen da, aldi baterako kontratuak bihurtzearen bidez. Kontratu horiek iuris et de iure legez aldatuta daudela joko da langileak 20 eguneko epean bihurtze hori aurkaratzen ez badu.

de la Villa irakaslearen ostean, azalpenen txanda amaitzeko, Garbiñe Biurrun Mancisidor and. magistratuak, EAEANko Lan arloko Salako lehendakariak, hitza hartu zuen. Hitzaldian eraldaketak gure herrialdean dauden laneko behin-behinekotasuna murrizteko eskaintzen dituen erreminten analisia egin zuen.

Horretarako, legeak oinarri hartzen du kontratazio mugagabea sustatzeko kontratuak bederatzi urteko indarraldian izan dituen emaitza eskasak, baita Espainiako enpresaburuek behin-behinekotasunaren alde erakutsi duten lehentasuna ere, batzuetan kontratazio mota hori garestiagoa izan arren eta ehuneko handi batean iruzurrezkoa izan arren.

Modu horretan, eraldaketaren bidez enplegua sustatzeko kontratua suspertu nahi da, batez ere aldi baterako kontratuetan bihurteta eginez, baina behin-behinekotasuna murriztu nahi du, gehieneko epea ezarrita -3 urte iraupen luzeko lan edo zerbitzuetarako-, kateatutako aldi baterako kontratuak kontratu mugagabe bihurtuta eta kalte-ordainak handituta.

Oinarri hori izanda, eta eraldaketa baloratuz, magistratuaren ustez, legeak aldi baterako kontratuak kateatzeari buruzko interpretazio-zalantza batzuk jurisprudenzia-irizpideak aplikatuz behar den moduan ebazten dituen arren, ez ditu beste gai batzuk jorratzen, hala nola lanpostuen arteko txandaketa kontratua finkoa bihurtu ez dadin, eta lan-kontratuak hiru urteko epean azkentzeko aukera lan hori denboran gehiago luzatzen bada (azkentze-arrazo hori kontratuan gehitzen da hasiera-hasieratik).

Bestalde, magistratuaren esanetan, legean ezarri da enplegu-emaileak langilea finkoa dela aitortuko duela idatzizko dokumentu baten bidez, baina aurreko horrek ez du inolako eraginik, ez baita zehaztu inongo ondoriorik baldintza hori betetzen ez bada. Edonola ere, magistratuaren iritziz, nabarmena da kasu guztietan kontratua mugagabea bihurtzen dela.

Amaitzeko, eta aldi baterako kontratuen amortizaziorako kalte-ordaina handitzeari dagokionez, magistratuak esan zuen guztiz behin-behinekota denez ez duela ekarriko mota honetako kontratu gutxiago egitea, eta eragin urria izango duela adierazi zuen. ■

PRESTAKUNTZA JURIDIKOAREN TAILERRA: KONTSUMITZAILEA AIRE GARRAIOAN ETA BIDAIA KONBINATUETAN

Aurrekoarekin batera, urtarrilaren 21ean, gure Bazkunean, 2011. urteko prestakuntza juridikoaren tailerretako lehenengoa egin zen, betiko moduan, Praktika Juridikoko Eskolak antolatuta. Hiru orduko iraupeneko tailer horiek parte-hartzaile gutxi izan ohi dituzte, gai zehatz bat modu praktikoan jorrazteko, lehenengo zatian azalpenak emanda eta bigarren zatian eztabaida eta ideien trukea eginda.

Oraingoan tailerra Raimundo Rodríguez Achútegui magistratu jaunak eman zuen. Ikuspuntu ekonomiko-tik funts gehiegi ez duen arren, herritar gehienentzat oso interesgarria den gaia azaldu zuen; izan ere, guztiok sentitu gara inoiz bidaia-agentzia edo aire-konpainia batek egindako injustiziaren bate biktima.

Jardunaldian, batez ere, azaroaren 16ko 1/2007 LE-Dek bidaia konbinatuaren inguruan egindako arauketa aztertu zen. Dekretu horretako arauak urratu ezin den gutxienerako eskubidea da. Era berean, testu horretako nobedade batzuk iruzkindu ziren, hala nola kontsumitzailearen kontzeptua pertsona juridiko eta profesionalengana zabaltzea eta kontsumitzailearen aldeko lurralde-forua ez arautzeak dakarren gabezia (horixe izaten da erreklamazio gehienak bertan behe-ra uzteko arrazoia).

Aurrekoa esan ondoren, esan dugun moduan, tailerlean bidaia konbinatuaren arauketaren analisisa egin

TALLER DE FORMACIÓN JURÍDICA: EL CONSUMIDOR EN EL TRANSPORTE AÉREO Y VIAJES COMBINADOS

Junto con la anterior, el pasado 21 de enero tuvo lugar en la sede de nuestro Colegio, el primero de los talleres de formación jurídica de este 2.011, organizado, como siempre por la Escuela de Práctica Jurídica. Estos talleres, de tres horas de duración, cuentan habitualmente con un reducido número de participantes, a fin de abordar de forma eminentemente práctica un tema concreto, mediante una primera parte expositiva y una segunda parte centrada en el debate y el intercambio de ideas.

En esta ocasión, el taller, impartido por el Magistrado, D. Raimundo Rodríguez Achútegui, estuvo dedicado a una materia que, si bien desde el punto de vista económico, puede no tener mucha enjundia, resulta de enorme interés para la mayoría de la población pues, quien más quien menos, todos nos hemos sentido alguna vez víctimas de una injusticia perpetrada por alguna agencia de viajes o compañía aérea.

Dicho esto, en la jornada se analizó, fundamentalmente, la regulación que, el RDL 1/2007, de 16 de noviembre, da al viaje combinado, bajo la premisa de que sus normas constituyen un derecho mínimo que no se puede vulnerar. Se comentaron también alguna de las novedades de este texto, como la ampliación del concepto de consumidor a personas jurídicas y profesionales, o la carencia que supone no regular un fuero territorial favorable al consumidor, y que es la causa de gran parte de los desistimientos de la reclamación.



Edmundo Rodríguez Achútegui

Sentado lo anterior, el taller se centró, como hemos dicho, en el análisis de la regulación del viaje combinado, que aparece definido en el art. 151 del RD 1/2007, como un contrato complejo, integrado por varios elementos que aceptan varias matizaciones, y que es a su vez distinto de los contratos que lo integran, lo que obliga a acudir a esta regulación, impidiendo el recurso a las regulaciones sectoriales relativas al hospedaje, la prestación de servicios, etc...

Dicho esto, la regulación sobre esta materia presenta algunos problemas, entre los que destacamos el ámbito subjetivo del contrato, que en ocasiones resulta difícil desenmarañar debido a la intervención numerosos agentes. Por ello la ley establece que pese a que las relaciones contractuales son múltiples, esta sea única desde el punto de vista del consumidor, de modo que este puede elegir actuar frente a todos los intervinientes, frente a uno de ellos o contra quien ha incumplido la prestación, lo que tendrá consecuencias tanto en la legislación aplicable como en la competencia jurisdiccional.

En este sentido, el apartado de la responsabilidad es el ámbito donde mayor discusión se ha producido en torno a la aplicación de la regulación del viaje combinado, si bien la polémica parece zanjada tras la previsión hecha por el TR, de que la responsabilidad frente al consumidor sea solidaria de cuantos empresarios concurren conjuntamente en el contrato. ■

zen. 1/2007 EDren 151. artikuluan honela definituta agertzen da: kontratu konplexua da, zenbait ñabardura onartzen dituzten osagaiek osatzen dute, eta aldi berean, osatzen duten kontratuen desberdina da, eta horregatik arauketa horretara jo behar da, ostatu-emateari, zerbitzuen prestazioari, eta abarri buruzko sektoreko arauketetara jotzea eragotziz.

Beraz, gai horren arauketak zenbait arazo ditu, besteak beste, kontratuaren esparru subjektiboa, batzuetan argitzeko zaila dena, eragile askok parte hartzen baitute. Hori dela eta, legean ezarri da kontratu-harremanak askotarikoak diren arren, kontsumitzailearen ikuspuntutik bakarra izan behar dela, eta beraz, kontsumitzaileak esku-hartzaile guztien, bakar baten edo prestazioa bete ez duenaren aurrean jarduteko aukera izan behar duela. Horrek ondorioak izango ditu bai aplikatzeko moduko legerian bai jurisdikzio-eskumenean.

Ildo horretatik, erantzukizunaren atala da bidaia konbinatuaren arauketaren aplikazioaren inguruan eztabaida gehien sortu den esparrua. Hala ere, badi-rudi polemika amaituta dagoela testu bateginean egindako ezarpenaren ostean, hain zuzen ere, kontsumitzailearen aurreko erantzukizuna kontratuan elkarrekin parte hartzen duten enpresaburu guztientzat solidarioa izan behar da. ■

BIBLIOTECA
COLEGIAL

BAZKUNeko
LIBURUTEGIA

MANUAL DE LUCHA CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO



Antonio Nicolás
Marchal Escalona.
Aranzadi

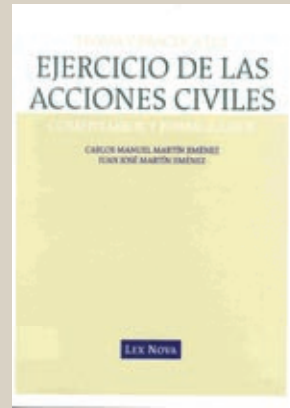
En este libro, su autor, Comandante de la Guardia Civil y Licenciado en Derecho, recoge testimonios reales y actuales de mujeres víctimas de la violencia de género, con una pluralidad de objetivos: servir de guía a esas víctimas, concienciar en este problema a todo el que lea, presentar el abanico de profesionales y recursos...

Pero sin duda, el objetivo primero de este manual es mostrar que frente al maltrato, tenemos que estar todos juntos, unidos en esta lucha, sin protagonismos, y con un norte común: lograr que algún día, no muy lejano, las situaciones y testimonios que aparecen reflejadas en este libro, no se repitan.

Liburu honetan, egileak, Guardia Zibileko komandanteak eta zuzenbideko lizentziatuak, genero-indarkeriaren biktima diren emakumeen benetako eta gaur egungo lekukotzak jasotzen ditu, helburu ugari izanda: biktima horientzako gida izatea, liburua irakurtzen duten guztiak arazo honen inguruan kontzientziaztea, profesionalen eta bitartekoen sorta aurkeztea...

Baina, zalantzarik gabe, eskuliburu honen lehenengo liburua da tratatu txarren aurrean guztiok elkarrekin egon behar dugula, borroka honetan guztiok batera, xede bakarrarekin: egun batean, ez oso urrun, liburu honetan agertzen diren egoerak eta lekukotzak ez errepikatzea.

TEORÍA Y PRÁCTICA DE LAS ACCIONES CIVILES



Carlos Manuel y Juan
José Martín Jiménez.
Lex Nova

La importancia de la acción civil en nuestro sistema jurisdiccional y la convulsión que suponen para su ejercicio las últimas reformas legislativas acaecidas, forman parte de las razones que justifican esta obra, en la que se aborda el estudio sistemático y actualizado de todas las cuestiones que afectan al ejercicio de las acciones civiles.

La obra constituye así un estudio concienzudo y detallado sobre esta compleja cuestión, que aspira a convertirse en un valioso auxiliar en el camino hacia la adecuada proposición de la demanda. Un libro imprescindible en la biblioteca de cualquier profesional o estudioso del derecho.

Ekintza zibilak gure jurisdikzio-sisteman duen garrantzia eta horiek gauzatzeko azken legegintza-eraldaketek eragin duten konbultsioa lan hau justifikatzeko arrazoiak dira. Lanean ekintza zibilak gauzatzean eragina duten gai guztien azterketa sistematiko eta gaurkotua egiten da.

Modu horretan, lan hau gai konplexu honen inguruko azterketa zorrotz eta zehatza da, eta demanda behar den moduan proposatzeko bidean lagungarri baliotsua da. Zuzenbideko profesional edo ikerlari guztien liburutegian ezinbesteko liburua da.



CRÉDITOS, GARANTÍAS Y CONCURSO



Abel Benito Veiga Copo.
Aranzadi

En créditos, garantías y concurso se ha abordado un tratamiento específico y profundo de los avatares que determinados acreedores atraviesan en el procedimiento concursal.

Los privilegios que acompañan y modulan el crédito de ciertos acreedores, el desmenzamiento de la anticresis, el cuestionamiento de la preferencia convencional al arrendamiento financiero o la reserva de dominio, así como los perfiles siempre difíciles de los acreedores por responsabilidad extracontractual, reciben un tratamiento innovador, profundo, atrevido, con soluciones, con diferentes puntos de vista. La delimitación correcta del privilegio tributario, los límites difusos de la alta dirección laboral completan un segundo bloque de aportaciones. Se estudia también la deuda subordinada, el crédito de las sociedades en el siempre complejo y movido mundo de los grupos de sociedades.

Kredituen, bermeen eta konkurtsoaren arloan, hartzekodun jakin batzuek konkurtso prozeduran izaten dituzten gorabeheren tratamendu zehatz eta sakona egin da.

Hartzekodun batzuen kredituarekin batera agertzen diren pribilegioak, antikresiaren zehaztapena, finantza errentamenduaren lehentasun konbentzionala zalantzan jartzea edo jabari-erreserba, baita hartzaileen profil zailak kontratuz kanpoko erantzukizunarengatik... gai horiek guztiak tratamendu berritzaile, sakon, ausarta dute, konponbideekin, ikuspuntu desberdinetatik. Tributu-pribilegioaren muga zuzena, laneko goi-zuzendaritzaren muga lausoak, ekarpenen bigarren blokea osatzen dute. Mendeko zorra, sozietateen kreditua ere aztertzen da, sozietate taldeen mundu konplexu eta mugikorrean.

CODIGOS

Código de la Justicia: Leyes de organización de la justicia, Barba Sánchez, Ramón (Ed. Lit.)

Palomar Olmeda, Alberto (Ed. Lit.)
Aranzadi (Cizur Menor)

DERECHO ADMINISTRATIVO

Responsabilidad patrimonial del Estado, Pulido Quecedo, Manuel
Aranzadi (Cizur Menor)

Comentarios a la Ley de la jurisdicción contencioso - administrativa de 1998, Ayala Muñoz, Jose M^a (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Ley de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común (Códigos con jurisprudencia)
Herrero de Egaña, Juan Manuel (Coord.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Factbook protección de datos personales: El manual práctico para cumplir la Ley y el Reglamento LOPD Ecija Abogados Carbayo Vázquez, Francisco Javier (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

DERECHO CIVIL

Memento practico propiedad horizontal 2011 - 2012, Echeverría Summers, Francisco M. (Coord.) (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Cambio de solar por edificación futura, Serrano Chamorro, M^a Eugenia Aranzadi (Cizur Menor)

Tratado de fundaciones, Lorenzo, Rafael De (Dir.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

La protección jurídica del consumidor sobreendeudado e insolvente, Álvarez Vega, M^a Isabel Civitas (Cizur Menor)

Control notarial de la legalidad, Martínez Escribano, Celia Civitas (Cizur Menor)

Particiones hereditarias en derecho común, Serrano Terrades, Jose Bosch (Barcelona)

Derecho civil : Método y concepto, Rogel Vide, Carlos Reus (Madrid)

Teoría y práctica del ejercicio de las acciones civiles: Comentarios y formularios, Martín Jiménez, Carlos Manuel Martín Jiménez, Juan Jose Lex Nova (Valladolid)

DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO

El impuesto sobre sociedades Rodríguez Ondarza, Jose Antonio (Dir) Galán Ruiz, Javier (Coord)

Gutiérrez Lousa, Manuel (Coord) Civitas (Cizur Menor)

La tributación de las operaciones inmobiliarias en la imposición in-

directa, Calvo Vergez, Juan Aranzadi (Cizur Menor)

Exenciones en el impuesto sobre transmisiones patrimoniales y actos jurídicos documentados: Examen de los actos sujetos y no sujetos a las tres modalidades TPO, OS y AJD, Concheiro del Rio, J. Bosch (Barcelona)

DERECHO LABORAL

Proceso laboral II: Modalidades procesales, ejecución de sentencias y arbitraje laboral, Sospedra Navas, Francisco Jose (Coord.) Amor Sanz, Jose Luis (Otros) Civitas (Cizur Menor)

Memento experto nueva reforma laboral: RDL 10/2010 y Ley 35/2010 Puebla Pinilla, Ana de la

Gómez Abelleira, Francisco Javier Francis Lefebvre (Madrid)

Memento práctico: prevención de riesgos laborales 2011 - 2012, Vialllobos Cabrera, Fernando (Coord.) Abat Dinares, Jaume (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

La reforma laboral en la Ley 35/2010, de 17 de Septiembre, de medidas urgentes para la reforma del mercado de trabajo Alfonso Mellado, Carlos L. (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

El precontrato de trabajo: Régimen jurídico, Sánchez - Rodas Navarro, Cristina Aranzadi (Cizur Menor)

DERECHO MERCANTIL

Créditos, garantías y concurso: Estudios jurídicos en Homenaje al Profesor Ruiz de Velasco Veiga Copo, Abel B. (Coord.) (Otros) Civitas (Cizur Menor)

Memento practico concursal 2011, Villoria Rivera, Inigo (Coord.) (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Memento práctico sociedades mercantiles 2011, Fernandez Otero, Enrique (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Derecho mercantil de obligaciones, García - Pita y Lastres, Juan Luis Bosch (Barcelona)

El régimen de responsabilidad de las sociedades profesionales, Cazorla González - Serrano, Luis Aranzadi (Cizur Menor)

Creación, gestión estratégica y administración de la PYME, Alcalá Díaz, M^a Ángeles Civitas (Cizur Menor)

Ley de contrato de seguro: comentarios a la ley 50/1980, de 8 de octubre, y a sus modificaciones, Sánchez Calero, Fernando (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

DERECHO PENAL

Manual de lucha contra la violencia de género, Marchal Escalona, A. Nicolás Aranzadi (Cizur Menor)

La responsabilidad penal de los funcionarios por delitos ambientales Cantero Cerquella, Cristobal Javier Reus (Madrid)

Violencia, abuso y maltrato de personas mayores: Perspectiva jurídica - penal y procesal (Conforme a la Ley Orgánica 5/2010, de 22 de junio, de modificación del Código Penal) Javato Martin, Manuel (Dir.) Hoyos Sancho, Montserrat (Dir.) (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

Cuestiones actuales sobre la protección de los consumidores: Tutela penal, civil y arbitral Cubillo López, Ignacio Jose (Coord.) (Otros) Civitas (Cizur Menor)

DERECHO PROCESAL

Tratado de derecho procesal penal, López Barja de Quiroga, Jacobo Aranzadi (Cizur Menor)

La prueba ilícita penal: Estudio jurisprudencial, Urbano Castrillo, Eduardo de Torres Morato, Miguel Ángel Aranzadi (Cizur Menor)

El proceso de ejecución forzosa en la nueva ley de enjuiciamiento civil: Comentarios, jurisprudencia y formularios generales al libro III (De la ejecución forzosa) Garberí Llobregat, José Civitas (Cizur Menor)

El juicio oral en el proceso penal (Especial referencia al procedimiento ordinario) Moreno Verdejo, Jaime (Otros) Comares (Granada)

La garantía de los sujetos del arbitraje y su jurisprudencia: Las partes y los árbitros, Lorca Navarrete, Antonio M^a Instituto Vasco De Derecho Procesal (San Sebastián)

La garantía de la prueba de la causa petendi en el proceso civil: Algunas cuestiones jurisprudenciales, Lorca Navarrete, Antonio M^a Instituto Vasco de Derecho Procesal (San Sebastian)

La garantía de las actuaciones arbitrales y su jurisprudencia: Principios informadores y prueba de las actuaciones arbitrales, Lorca Navarrete, Antonio M^a Instituto Vasco de Derecho Procesal (San Sebastián)

Informe sobre el anteproyecto de Ley de mediación "en asuntos civiles y mercantiles" elaborado por el Ministerio de Justicia del Gobierno de España "con los efectos procesales que de ella derivan", Lorca Navarrete, Antonio M^a Instituto Vasco de Derecho Procesal (San Sebastián)

NOVEDADES
 LEGISLATIVAS

 LEGEGINTZA
 BERRITASUNAK

ZUZENBIDE FISKALA

■ 1788/2010 Errege Dekretua, abenduaren 30ekoa; horren bidez **aldatu egiten dira Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko, Sozietateen eta Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zergaren Erregelamenduak espezieko errenten, etxebizitzan egindako inbertsioaren ondoriozko dedukzioaren eta konturako ordainketen arloan.** (EAO 10-12-31).

■ 1789/2010 Errege Dekretua, abenduaren 30ekoa; horren bidez **aldatu egiten da Balio Erantsiaren gaineko Zergaren Erregelamendua eta fakturazio-betebeharrak arautzen dituen Erregelamendua, betebeharrak formal batzuk betetzeari dagokionez.** (EAO 10-12-31).

■ 8/2010 Foru Araua, abenduaren 28koa, **Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2011. urterako aurrekontu orokorreari buruzkoa.** (BAO 10-12-31).

■ 6/2010 Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 21ekoa. Honen bidez, **Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari buruzko martxoaren 21eko Foru Araua aldatzen da, sozietate-eragiketen modalitatean.** (BAO 11-01-3).

Foru Dekretu Arauemaile honekin, Bizkaiko araudia Estatuan egindako aldatetara egokitu da. Horregatik, aurrerantzean, OEZtik eta EJDtik salbuetsita egongo dira, sozietate-eragiketen modalitatean, sozietateak eratzea, kapitala handitzea, bazkideek egindako ekarpenak kapitala handitzea ez dakartenak, eta Bizkaiko Lurralde Historikora lekualdatzea sozietate baten helbide eraginkorra edo egoitza soziala, bata eta bestea Europar Batasuneko estatu kide batean kokatuta ez daudenean.»

■ 3092/2010 Foru Agindua, abenduaren 29koa; honen bidez **Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren zenbatespen objektiboaren metodoa 2011. urtean aplikatzeko zeinu, indize eta moduluak finkatu dira.** (BAO 11-01-5).

■ 7/2010 Foru Araua, abenduaren 22koa; **Bizkaiko Lurralde Historikoan PFEZ-a arautzen duen 6/2006 Foru Araua aldatzen duena.** (BAO 11-01-7).

■ 3093/2010 Foru Agindua, abenduaren 29koa; **Balio Erantsiaren gaineko Zergaren araubide berezi erraztuko 2011. urteko zeinu, indize eta moduluak onetsi dituena.** (BAO 11-01-11).

■ Bizkaiko Foru Aldundiaren 2/2011 Foru Dekretua, urtarrilaren 18koa. Honen bidez **zorren gerorapenetan bermeak jarri beharretik salbuesteko baldintzak aldi batez aldatu dituen azaroaren 3ko 143/2009 Foru dekretuak ezarritako araubidearen indarraldia luzatu da.** (BAO 11-1-26).

■ Bizkaiko Foru Aldundiaren 3/2011 Foru Dekretua, urtarrilaren 18koa, honen bidez Herri **Lan Sailaren laguntza batzuk Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren kargatik salbuetsi dira.** (BAO 11-01-26).

LANAREN ETA GIZARTE SEGURANTZAREN ZUZENBIDEA

■ 1790/2010 Errege Dekretua, abenduaren 30ekoa; horren bidez, 2011. urterako **klase pasiboan zenbatekoak gaurkotu eta pentsioak zehaztu dira.** (EAO 10-12-31).

■ 1794/2010 Errege Dekretua, abenduaren 30ekoa; horren bidez, 2011ko ekitaldirako **Gizarte Segurantzaren sistemako eta beste gizarte prestazio publiko batzuetako pentsioak errealizatu dira.** (EAO 10-12-31).

■ 1795/2010 Errege Dekretua, abenduaren 30ekoa; horren bidez 2011. urteko **lanbide arteko gutxieneko soldata finkatu da.** (EAO 10-12-31).

Nobedade moduan, LGSren zenbatekotik espeziean emandako soldata salbuetsi da. Modu horretan, nekazaritzako, industriako eta zerbitzuetako jarduera guztietarako gutxieneko soldata, sexua eta langileen adina gorabehera, 2011. urterako 21,38 euro/egunean edo 641,40 euro/hilean da, soldata egunen edo hilabeteen arabera finkatuta dagoen kontuan hartuta. Urteko zenbatekoa inola ere ezin da izan 8.979,60 eurotik beherakoa.

BESTEAK

■ 42/2010 legea, abenduaren 30ekoa; horren bidez, aldatu egiten da **tabakismoaren aurreko osasun neurriak ezarri eta tabakoaren produktuen salmenta, hornidura, kontsumoa eta publizitatea arautzen duen abenduaren 26ko 28/2005 Legea.** (EAO 10-12-31).

Tabakismoaren aurreko osasun neurriak ezarri eta tabakoren produktuen salmenta, hornidura, kontsumoa eta publizitatea arautzen duen abenduaren 26ko 28/2005 Legea oinarri hartuta, Lege honen helburua da herritarren osasuna babestea, espazio publiko itxi eta kolektiboetan erretzea debekatuz. Neurri horretatik batez ere bi kolektibok lortzen dituzte onurak. Batetik, adingabeen taldeak, espazio publiko itxietan tabakoaren kea jasan behar zuten. Bestetik, ostalaritza sektoreko langileek ez dute inolako babesik gainerako langileekin alderatuta, besteen tabakoren kea jasan behar zuten eta. Era berean, Lege horrek Europar Batasunak tabakismoaren prebentziorako eta kontrolerako ezarritako ildoari jarraitzen dio. Batzordearen asmoa espazio itxietan erretzeko debekua estatu kide guztietara hedatzea da.

■ 1796/2010 Errege Dekretua, abenduaren 30ekoa, **enplegu-agentziak arautzen dituena.** (EAO 10-12-31).

■ 2011ko urtarrilaren 13ko Ebazpena, Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiarena. Horren bidez, **azken borondateen ziurtagiriaren eskaerak eta heriotza-estaldurako aseguru kontratuak bide telematikotik izapidetzeko betekizunak eta baldintzak zehaztu eta autoliquidaziorako eta jarraibideak eskatzeko 790. ereduak aldatetako ezarri dira, azken borondateko egintzen ziurtagiriak eta heriotza-estaldurako aseguru kontratuak aurrez aurre eta postaz eskatzen diren kasuetan.** (EAO 11-1-180).

■ 6/2010 Foru Araua, abenduaren 22koa, Bizkaiko Kondeira Lurraldeko foru erakundeen **hautapen, antolaketak, erregimen eta funtzionamenduari buruzko 3/1987 Foru Arauaren aldatetari buruzkoa.** (BAO 11-01-7).

DERECHO FISCAL

■ **Real Decreto 1788/2010, de 30 de diciembre**, por el que se modifican los Reglamentos de los Impuestos sobre la Renta de las Personas Físicas, sobre Sociedades y sobre la Renta de no Residentes en materia de rentas en especie, deducción por inversión en vivienda y pagos a cuenta. (BOE 31-12-10).

■ **Real Decreto 1789/2010, de 30 de diciembre**, por el que se modifica el Reglamento del Impuesto sobre el Valor Añadido y el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación, en relación con el cumplimiento de determinadas obligaciones formales. (BOE 31-12-10).

■ **Norma Foral 8/2010, de 28 de diciembre**, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2011. (BOB 31-12-10).

■ **Decreto Foral Normativo 6/2010, de 21 de diciembre**, por el que se modifica la Norma Foral 3/1989, de 21 de marzo, del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, en la modalidad de operaciones societarias. (BOB 3-01-11).

Con este Decreto Foral Normativo se adapta la normativa vizcaína a las modificaciones operadas en el Estado, de forma que, a partir de ahora estarán exentas del ITP y AJD en la modalidad de operaciones societarias. la constitución de sociedades, el aumento de capital, las aportaciones que efectúen los socios que no supongan aumento de capital y el traslado al Territorio Histórico de Bizkaia de la sede de dirección efectiva o del domicilio social de una sociedad cuando ni una ni otro estuviesen previamente situados en un Estado miembro de la Unión Europea.

■ **Orden Foral 3092/2010, de 29 de diciembre**, por la que se fijan los signos, índices y módulos para la aplicación del método de estimación objetiva del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas para el año 2011. (BOB 5-01-11).

■ **Norma Foral 7/2010, de 22 de diciembre**, de reforma de la Norma Foral 6/2006, reguladora del IRPF en el Territorio Histórico de Bizkaia. (BOB 7-01-11).

■ **Orden Foral 3093/2010, de 29 de diciembre**, por la que se aprueban los índices y módulos del régimen especial simplificado del Impuesto sobre el Valor Añadido para el año 2011. (BOB 11-01-11).

■ **Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 2/2011, de 18 de enero**, por el que se prorroga la vigencia del régimen establecido por el Decreto Foral 143/2009, de 3 de noviembre, por el que se modifican con carácter transitorio las condiciones para la exoneración de garantías en los aplazamientos de deudas. (BOB 26-1-11).

■ **Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 3/2011, de 18 de enero**, por el que se declaran exentas en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas determinadas ayudas del Departamento de Obras Públicas. (BOB 26-01-11).

DERECHO LABORAL Y DE SEGURIDAD SOCIAL

■ **Real Decreto 1790/2010, de 30 de diciembre**, sobre actualización de importes y determinación de pensiones de Clases Pasivas para el año 2011. (BOE 31-12-10).

■ **Real Decreto 1794/2010, de 30 de diciembre**, sobre revalorización de las pensiones del sistema de la Seguridad Social y de otras prestaciones sociales públicas para el ejercicio 2011. (BOE 31-12-10).

■ **Real Decreto 1795/2010, de 30 de diciembre**, por el que se fija el salario mínimo interprofesional para 2011. (BOE 31-12-10).

Como novedad se excluye el salario en especie de la cuantía del SMI. Así, el salario mínimo para cualesquiera actividades en la agricultura, en la industria y en los servicios, sin distinción de sexo ni edad de los trabajadores, queda fijado para el año 2011 en 21,38 euros/día o 641,40 euros/mes, según que el salario esté fijado por días o por meses, sin que en ningún caso pueda considerarse una cuantía anual inferior a 8.979,60 euros.

OTROS

■ **Ley 42/2010, de 30 de diciembre**, por la que se modifica la Ley 28/2005, de 26 de diciembre, de medidas sanitarias frente al tabaquismo y reguladora de la venta, el suministro, el consumo y la publicidad de los productos del tabaco. (BOE 31-12-10).

El objetivo de esta Ley es, tomando como base la Ley 28/2005, de 26 de diciembre, de medidas sanitarias frente al tabaquismo y reguladora de la venta, el suministro, el consumo y la publicidad de los productos del tabaco, avanzar en la protección de la salud de los ciudadanos ampliando la prohibición de fumar en espacios públicos cerrados y colectivos. Dos son los colectivos especialmente beneficiados de esta medida. Por un lado, el de menores, grupo especialmente sensible de población que está expuesto al humo del tabaco en los lugares públicos cerrados. Por otro lado, el de trabajadores del sector de la hostelería que se encuentra claramente desprotegido con respecto al resto de los trabajadores, al estar expuestos al humo de tabaco ajeno. Asimismo, esta Ley sigue la línea establecida en materia de prevención y control del tabaquismo por la Unión Europea por la Comisión cuyo fin es ampliar la prohibición de fumar en espacios cerrados en todos los Estados miembros.

■ **Real Decreto 1796/2010, de 30 de diciembre**, por el que se regulan las agencias de colocación. (BOE 31-12-10).

■ **Resolución de 13 de enero de 2011**, de la Dirección General de los Registros y del Notariado, por la que se determinan los requisitos y condiciones para tramitar por vía telemática las solicitudes de los certificados de últimas voluntades y contratos de seguros de cobertura de fallecimiento y se establecen modificaciones en el Modelo 790 de autoliquidación y de solicitud e instrucciones, para las solicitudes presenciales y por correo de los certificados de actos de última voluntad y contratos de seguros de cobertura de fallecimiento. (BOE 18-1-11).

■ **Norma Foral 6/2010, de 22 de diciembre**, relativa a la modificación de la Norma Foral 3/1987, sobre elección, organización, régimen y funcionamiento de las instituciones forales del Territorio Histórico de Bizkaia. (BOB 7-01-11).

NOVEDADES
LEGISLATIVAS

LEGEGINTZA
BERRITASUNAK

Ignacio Alonso de Errasti. Abokatu-Ekonomista / Abogado-Economista

LITERATURA
LITERATURAAutor:
Logan Pearsall
SmithTraducción:
Héctor Blanco
Editorial Trabe, 2010
197 págs., 14 €

TODAS LAS TRIVIALIDADES

Jorge Oteizak aspaldi esan zuen: "monumentuen herrialdea, nanoen herrialdea". Eskultoreak modu horretan bere ideologia argi utzi zuen. Zerbait modu arranditsuan jantzi behar badugu, berez asko balio ez duelako da. Edo, bestela esanda, gauza errazak dira garrantzitsuenak. Benetakoa eta iruzurtia konparatzearen moduko zerbait da. Oso ondo imitatu arren, inoiz ezin izango da jatorrizkoaren perfekzioa erdietsi. Oteizaren aipamen hori harira dator, Logan Pearsall Smith (New Jersey, 1865 - Londres, 1946) txikiaren garrantzia ondoen antzematen jakin duen idazleetako bat da. Inoren arreta deitzen ez duen horrena. García Martínek, literatura-kritikako erreferenteak, hurrengo dio liburu honi buruz: "Idazle gutxiren lan osoak irakur daitezke arratsalde batean eta irakurketa horrek bizitza osoa irauten". Todas las trivialidades lana irakurri ondoren izango dugun altxor baliotsua azaltzeko modu ona da. Betiko irakurketa. Norbaitek "oheburuko liburu" adierazpena asmatu zuen. Gu adierazpen horretaz jabetuko gara Pearsall Smithen liburu honen kasuan. Komeni da liburu hori izatea, ohearen ondoan. Eta askotan ausaz irekitzea, edozein orrialdetan, eta bertako gogoetaz gozatzea. Egile honetaz esan dugu gauza txikiak gogoko zituela. Huskeriak, liburuak dioten moduan. Idazlearen lana horixe baita. Bat-batean jasotako ohar multzo bat. Aforismoak. Atzemaite ahalegintzen den une iheskorrak. Oharrak, ideia amaitu gabeak. Batzuetan garrantzak, batzuetan alaiak. Koloreetako bonboekin betetako kutxa bat bezala: bonboien zapoak ez dituzu ezagutzen dastatu arte. Batzuk ironiaz beteta daude, beste batzuk hauskortasunez beteta. Batzuek desilusioren zaporea dute, eta beste batzuek zorion zaporea. Eta egia handiak dituzte barruan. Izan ere, arretaz pentsatzen badugu, zer da bizitza sorpresaz betetako kutxa ez bada? Eta horretan aritu zen Pearsall Smith. Bizitza kontentplatu eta bizitzako gorabehera horiek betiko iraunarazten ahalegindu zen. Eta klasearekin, xarmarekin egin zuen. Tonu leuna erabiliz, plantarik gabe, xuxurlatuz.

Ezinbesteko liburu da. Oso zaila da liburu hau lortzea eta, beraz, komeni da zure liburu-saltzailearekin hitz egitea. Trabe Asturiaseko argitaletxe txiki bat da eta banaketa-bide mugatuak ditu. Ziurrenik itxaron egin beharko duzue, baina dena ondo badoa, aste pare batean Todas las trivialidades liburu eskuetan izango duzue. Horixe da Logan Pearsall Smithen literatura-ondarea. Ez dago gehiago. Bizitza osoa paper-zorro batean sartzen den lan bat idazteari eskainita. Beste amarru bat. Egileak, alfer plantak egiten zituenak, berrehun orrialde soilik idaztea erabaki zuen. Baina berriro ere Oteizaren edo Mies Van der Roheren hitzak erabiliz: "txikia handia da", "gutxi asko da". Eta, ondorioz, ez fidatu lanaren luzeraz, lan erraldoi bati buruz ari baikara. Liburuko aipametan jakituria handia bilduta dago. Behin eta berriro irakurtzen dira, eta hala ere, inoiz ez dira erabat agortzen. Haizea besarkatzen ahalegintzea bezalakoa da.



Lo dijo Jorge Oteiza tiempo atrás: "país de monumentos, país de enanos". El escultor dejaba así claro su ideario. Si necesitamos revestir algo de manera ampulosa es porque no vale gran cosa por sí mismo. O dicho de otro modo, las cosas sencillas son las importantes. Es algo así como comparar lo auténtico y lo impostado. Por muy bien que se imite, jamás podrá alcanzarse la perfección del original. Viene a cuento esta cita de Oteiza porque Logan Pearsall Smith (New Jersey, 1865 - Londres, 1946) es uno de los escritores que mejor ha sabido captar la importancia de lo pequeño. Eso a lo que casi nadie presta atención. García Martín, un referente en la crítica literaria, afirma de este libro: "No abundan los escritores cuya obra completa pueda leerse en una tarde, pero cuya lectura dura toda una vida". Es una buena manera de explicar el valioso tesoro que poseeremos tras leer Todas las trivialidades. Una lectura eterna. Alguien acuñó la expresión de "libro de cabecera". Pues bien, nos lo apropiamos para este libro de Pearsall Smith. Conviene tenerlo ahí, junto a la cama. Y con frecuencia, abrirlo al azar, por cualquier página y gozar con sus reflexiones. Decíamos de este autor que se interesaba por las cosas pequeñas. Trivialidades, como apunta en el título. Porque eso y no otra cosa es su obra. Una especie de anotaciones vitales cogidas al vuelo. Aforismos. Instantes fugaces que trata de apresar. Apuntes, ideas inacabadas. A veces amargas, a veces alegres. Como una de esas cajas repletas de bombones de colores cuyos sabores desconoces hasta que los muerdes. Algunos vienen rellenos de ironía, otros de fragilidad. Los hay que saben a desencanto y otros a felicidad. Y cuánta verdad encierran. Porque, si lo pensamos detenidamente, ¿qué otra cosa es la vida, más que una caja de sorpresas?. Y a eso se dedicó Pearsall Smith. A contemplar la vida y a tratar de inmortalizar esos vaivenes vitales. Y lo hizo con clase, con encanto. En un tono suave, sin aspavientos, susurrando.

Estamos ante un libro imprescindible. Muy difícil de conseguir, así que conviene ponerse las pilas y hablar con su librero. Trabe es una pequeña editorial asturiana con canales de distribución limitados. Muy probablemente tendrán que esperar pero, si todo va bien, en un par de semanas tendrán Todas las trivialidades en sus manos. Este es el legado literario de Logan Pearsall Smith. No hay más. Toda una vida dedicada a escribir una obra que cabe en un portafolios. Uno más de sus trucos. El autor, que presumía de holgazán, decidió no escribir más allá de doscientas páginas. Pero volviendo a Oteiza o a Mies Van der Rohe: "lo pequeño es grande", "menos es más". Y en consecuencia no se fíen de su extensión, porque hablamos de una obra inmensa. Sus citas encierran tal sabiduría que no se agotan. Se dejan leer una y otra vez, y a pesar de todo nunca se abarcan. Es como tratar de abrazar al viento.

**"PERO TAMBIÉN
ROMPIÓ ESTA
FOTOGRAFÍA Y
SUPO QUE LE
SERÍA IMPOSIBLE
MIRAR OTRA
Y SEGUIR
VIVIENDO"**

JUAN CARLOS ONETTI

ALMAS GRISES

La editorial Salamandra cumple diez años entre nosotros. Una década en la que se ha abierto un hueco en el panorama editorial gracias a una cuidada selección de títulos que ha contactado con un colectivo de fieles lectores. Bueno, eso es cierto, pero mentiríamos si no dijéramos que la consolidación de Salamandra está vinculada al pelotazo que lograron allá por 1999 al adquirir los derechos de una historia de un niño de gafas con poderes mágicos. Nadie pujó fuerte por esa historia. Demasiado compleja para niños y demasiado infantil para adultos. Ellos sí. Se lanzaron. El niño de las gafas se llamaba Harry Potter y la escritora J. K. Rowling. Golpe de fortuna o visión comercial, lo cierto es que les tocó el gordo. Millones de libros vendidos y una porción de la tarta para ellos. Potter ha sido para Salamandra una especie de salvavidas. Un flotador con el que poder lanzarse a nadar mar adentro con tranquilidad. Les ha permitido arriesgar en su colección de narrativa. Apostar por autores desconocidos, recuperar piezas olvidadas... asumiendo algún que otro descalabro de ventas. Jugar un poco con los gustos personales. Me gusta y lo edito. Punto. Un lujo que muy pocas editoriales pueden permitirse.



Para celebrar su efeméride Salamandra reedita, a precios muy competitivos, diez de sus novelas más representativas. Una segunda oportunidad para descubrir a novelistas como Zadie Smith, Nicole Krauss, Sandor Marai, Irène Némirovski o Mark Haddon. Entre ellos está Philippe Claudel (Nancy, 1962) y su *Almas grises*. La obra fue publicada en Francia en 2003 y arrasó. La revista *Lire* la eligió "mejor novela del año" y obtuvo igualmente el galardón Renaudot, premio que, junto al Goncourt, mide con bastante fiabilidad la calidad literaria anual del país vecino. En España también funcionó muy bien. *Almas grises* es una de esas novelas que genera complicidades en el lector. Si te agarra, te arrastra. Escrita de manera impoluta, en un tono sombrío, te adentra en un mundo siniestro. En un laberinto de horrores. Tiene algo de gótica. Como estética de NO-DO, de película en blanco y negro. Sí, con un punto cinematográfico, área en el que Claudel ha hecho sus pinitos como guionista. La trama absorbe. El misterioso crimen de una niña es el punto de partida. Pero de ahí cuelgan muchas otras historias. Algunas potentes, como la del fiscal, la joven profesora o la del policía / narrador. Pero además hay todo un muestrario de personajes secundarios: el juez, el tabernero, la vagabunda, el médico, el alcalde..., todo ello con una estructura fragmentada y saltos en el tiempo que, lejos de complicar la lectura, avivan el interés. Pero a pesar de los aciertos, *Almas grises* nos ha parecido una obra irregular. Hay algo que lastra. Demasiada desgracia junta, el exceso de caricaturización de algunos personajes –el juez y el gendarme en el interrogatorio de los presos- o la falta de pericia al ensamblar algunos pasajes... No es fácil explicar dónde descarrila Claudel, pero al cerrar la última página sentíamos como impostura. Aunque ahora que lo pienso, ¿no sería abatimiento ante tanto horror?.

Salamandra argitaletxeak hamar urte bete ditu. Hamarkada honetan argitaletxeen panoraman tartea egin du, izenburuen hautaketa zaindua egiteari esker eta, modu horretan, irakurle leialen kolektiboarekin harremanetan jarrita. Beno, hori egia da, baina gezurretan ibiliko ginatke argi eta garbi esango ez bage-nu Salamandra argitaletxea 1999an sendotu zela, botere magikoak zituen haur baten istorioaren gaineko eskubideak eskuratzean. Inork ez zuen istorio horren alde gehiegi eman. Oso konplexua haurrentzat eta inozentetgia helduentzat. Argitaletxe hori bai. Apustua egin zuen. Betaurrekodun haurra Harry

Potter deitzen zen, eta idazlea J. K. Rowling. Zortea edo merkataritza-ikuspegia. Egia esan, bete-beteen asmatu zuen. Milioika liburu saldu zituen eta pastel horren zati bat argitaletxearentzat izan zen. Potter Salamandra argitaletxerako flota-gailu baten moduko zerbait izan da. Eta flota-gailu horrekin itsaso zabalera abiatu da lasaitasunez. Horri esker, eleberrien bilduman arriskatu ahal izan dira. Egile ezezagunen aldeko apustua egin dute, pieza ahaztuak berreskuratutuzte... salmenta-porrotan bat ere euren gain hartuta. Gustu pertsonalekin jolastu dute apur bat. Gustatzen zait eta argitaratu egingo dut. Punto. Luxu hori argitaletxe gutxik izaten dute.

*Ospakizun honetan, Salamandra argitaletxeak, prezio lehiakorretan, hamar eleberrri adierazgarri berriz argitaratu ditu. Bigarren aukera dugu hainbat eleberrigile ezagutzeko, besteak beste, Zadie Smith, Nicole Krauss, Sandor Marai, Irène Némirovski eta Mark Haddon. Horien artean Philippe Claudel (Nancy, 1962) eta *Almas grises* lana daude. Lana 2003an argitaratu zen Frantzia eta arrakasta handia izan zuen. *Lire* aldizkariak "urteko eleberririk onena" zela esan zuen eta Renaudot saria eskuratu zuen. Sari horrek, Goncourt sariarekin batera, auzoko herrialdeko urteroko literatura-kalitatea leialtasun handiz neurtzen du. Espainian ere oso ondo funtzionatu zuen. *Almas grises* irakurlearen konplizitateak sortzen dituen eleberririk onenak bat da. Harrapatzen bazaitu, herrestan eramaten zaitu. Txukun idatzita dago, tonu ilunean, eta mundu bihurrian murgiltzen zaitu. Izuen munduan. Ukitu gotikoren bat du. NO-DOaren estetika, zuri-beltzeko filmarena. Bai, ukitu zinematografikoarekin, arlo horretan Claudelek gidolari moduan pauso batzuk eman baititu. Bilbeak xurgatu egiten du. Neskato baten hilketa misteriotua abiapuntua da. Baina horrekin batera beste istorio batzuk ere badaude. Batzuk indartsuak, esaterako fiskalarena, irakasle gaztearena edo poliziararena / narratzailearena. Baina, gainera, bigarren mailako pertsonaia ugari daude: epailea, tabernaria, alderria, medikua, alkatea..., hori guztia egitura zatikatuarekin eta denboran jauziak eginda. Aurreko horrek, irakurketa zaildu beharrean interesa handitu egiten du. Baina gauza batzuetan bete-beteen asmatu arren, *Almas grises* lan irregularra iruditu zaigu. Zerbaiten enbarazu egiten du. Zoritxar gehiegi, pertsonaia batzuk gehiegi karikatuzatzea –epailea eta jendarrea presoei galdeketa egitean– edo pasarte batzuk lotzean trebetasun gutxi izatea... Ez da erraza azaltzea non egiten duen huts Claudelek, baina azken orrialdea igarotzean iruzurraren antzeko zerbait sentitzen dugu. Baina, ondo pentsatuta, ez da abaildura izango, horrenbeste izugarrikeria ikusi ondoren?*

Autor:
Philippe Claudel
 Traducción: Jose Antonio Soriano Salamandra, 2010; Colección X Aniversario 220 págs.; 8 €

Jorge Marqueta Andrés. Abokatua / Abogado

LA ALFOMBRA ROJA CINE
ALFONBRA GORRIA ZINEMA

ANIMAL KINGDOM

David Michôd

Ez dut hemerotekara joan, baina ziurrenik, "Aldizkariaren" kultura atalean Antipodetako film gutxi aipatu dira. Hollywooden ezarritako australiarren zerrenda oso luzea den arren, herrialde horretan egindako produktuek garrantzi gutxi izaten dute, zinema independenteak noiz edo noiz egindako lan aipagarriren bat kenduta (Las aventuras de Priscilla, La boda de Muriel...).

Gaur ezezagun bati buruz ari gara. Honakoa berak egindako lehenengo film luzea da, eta erdi-purdiko gangsterren istorio batekin estreinatu da. Filmaren originaltasuna (zeluloidearen mende baten ostean zerbait berritzailea badago) ikuspuntua da, genero bereko filmetan ez bezala, istorioa ez baita poliziaren ikuspuntutik edo gaizkileen ikuspuntutik aztertzen, iparra galduta duen nerabe baten ikuspuntutik baino.

Munta gutxiko mafiosoen istorioa da, matriarkatu baten itxura hartzen duen familia-antolaketa batekoa. Andre heldu batek gaizkile batzuk babesten ditu (ingeleseko izenburua nahiko esplizitua da).

Baina animalia horien bizilekura nerabe gizagaixo bat iritsiko da, zoritxarrez gaizkile horien ahaidea dena; ama hil zaio eta ez du beste familiarik. Ez du ezer jakin nahi, baina nahitaez jakin egin beharko du, andregai nerabeari lastanak egiten dizkion bitartean eta beisbol partidak ikusten dituen bitartean, familiako hiltzaileak justiziarri ihes egiten dio, eta beste batzuetan familiakoak polizia sarekatetan hiltzen dituzte... Eta hori guztia giro lizunean, zikin-ean (paradoxa dirudien arren, filmak argi asko du: eszena asko kanpoaldean grabatuta, kriminalek hawaiarrak jantzen dituzte, eguzkia egiten du...).

Hunkigarria da polizia-mekanikaren gorabeherak ezagutzeara: xantaiak, arazketa kriminalak -bikaina da Guy Pearcek interpretatutako poliziaren papera-; irribarre egingo dugu gure lanbide irainduari egindako errepassoarekin (oraingoan itxura oneko tipo batek irudikatuta), eta batez ere, hunkigarria da inozentzia zein azkar galdu daitekeen ikustea: nahikoa da familiako zitatekin tarte labur batez egotea.

Film honi buruz esan daitekeen gauzarik onena da sinesgarria dela, eta horregatik funtzionatzen du. "Los Soprano" izenekoaren bertsio ez oso sofisticatua da, baina horregatik da baliagarria. Gehiegizko apaindurarik gabe, gehiegikeriarik gabe, thriller berezia egiten da, eta grabazioaren minutu bakoitzean irabazi egiten du. Beti "in crescendo".

Aurrekontu mugatuko film batek (grabazio hau ziurrenik ez zen oso garestia izan) efektuetan, jazarpenetan... dirutza handia inbertitzen duten beste film bikain batzuen suspentsea edo hobea lor dezakeela erakusten du (urrunago joan gabe, oraintsu aipatutako The town).

Filmak nortasun handia du, batez ere produktu freskoa da, gaur-gaurkoa, adierazpenaren esangurarik onenean. Izan ere, gure karteldegian ohikoak diren produktuak ikusteko, hobe da klasikoetara jotzea.



No he tirado de hemeroteca, pero seguro que son contadas las películas de las Antípodas que habrán desfilado por la sección cultural de "El Boletín". Si bien la lista de australianos establecidos en Hollywood es inagotable, la trascendencia del producto propio allende sus fronteras es relativamente limitada a excepción de algún bombazo ocasional proveniente del cine independiente (Las aventuras de Priscilla, La boda de Muriel...).

Hoy tratamos de un total desconocido, no en vano es su primer largometraje, y se estrena con una historia de gangsters de medio pelo. La originalidad del film (si hay algo novedoso tras más de una centuria de celuloide) radica en el punto de vista, que a diferencia de los films de género, no es esta vez ni el de los cuerpos policiales ni el de los propios malhechores, sino el de un desafortunado adolescente.

Es una historia de mafiosos de poca monta, de una organización familiar que adopta la forma de un matriarcado, donde una entrañable señora de mediana edad ampara y protege a una jauría de depredadores de la peor calaña (el título inglés es suficientemente explícito).

Pero hete aquí que, arriba al domicilio de estos animales un pobre cuitado adolescente, por desgracia pariente de esta jauría, que ante la muerte de su madre no dispone de familiares más cercanos a los que acudir. No quiere saber nada pero por fuerza va a tener que saber, porque mientras le hace arrumacos a su también adolescente novia y deglute partidos de beisbol, su familia asesina, evade la justicia, aunque otras veces es abatida en redadas policiales...Y todo esto en un ambiente muy turbio, sórdido (aunque paradójicamente la película es muy luminosa: muchas escenas rodadas en exteriores, los criminales visten hawaianas, hace sol...).

Estremece conocer los entresijos de la mecánica policial: chantajes en toda regla, depuraciones criminales-excelente el policía interpretado por Guy Pearce-, sonreímos con el sempiterno repaso a nuestra denostada profesión (esta vez encarnado en la figura de un guaperas que da el pego), y sobre todo sobrecoge observar qué rápidamente se puede perder la inocencia: basta una fugaz estancia en compañías familiares no deseadas.

Lo mejor que se puede decir de este filme es que es una película creíble, y por eso funciona. Es una versión poco sofisticada de "Los Soprano", pero ahí radica su valor, que sin florituras, excesos, desarrolla un peculiar thriller que gana a cada minuto de metraje. Siempre "in crescendo".

Ejemplo perfecto de cómo una película con un presupuesto limitado (ese rodaje no pudo salir mucho dinero) puede conseguir el mismo o mejor suspense que otras notables películas que invierten un dineral en efectos, persecuciones... (sin ir más lejos la recientemente reseñada The town).

A la película le sobra personalidad siendo sobre todo un producto fresco, actual en el mejor sentido de la expresión. Porque para ver los habituales productos que pululan por nuestra cartelera, mejor recurrir a los clásicos.

ESCÁNDALO

Akira Kurosawa

Ahora que nos cierran todos los cines, es un buen momento para hacer publicidad de nuevas iniciativas surgidas en nuestro territorio. Me refiero al traslado de la Cinemateca del Museo de Bellas Artes a la Alhóndiga, auspiciada como el nuevo referente cultural de la Villa. De momento no va mal la cosa, iniciada con un ciclo dedicado a Kurosawa en sus distintas vertientes (pictóricas, cinematográficas...) y esperamos inminentemente el que tendrá como protagonista a John Ford. Nos centramos en el primero, y aprovechamos para reseñar una magnífica y desconocida película que se proyectó en dicho ciclo (en DVD, je,je) : Escándalo.

La vida de un aficionado al cine es lo suficientemente exigua, que uno no permitirse el lujo de perderse una sola de las películas dirigidas por esos directores a los que uno venera. Aunque ello vaya en detrimento de perderse un cúmulo de buenas películas de la más rabiosa actualidad.

Kurosawa es un maestro: a diferencia de sus homólogos occidentales cuando quiere hacer creíble una historia no necesita recurrir a utilizar caras no conocidas. Siempre, siempre, con los mismos actores que se repiten una y otra vez en toda su filmografía (Toshiro Mifune, Takashi Shimura...). En eso emparenta con Ford.

Sus historias son atemporales, domina absolutamente todos los géneros (el cine de samuráis-que no es más que el western en versión oriental-, el drama, el cine negro, las películas de aventuras....)

Sus historias son universales importando poco la diferencia de culturas. La predilección que siente por sus personajes y el cariño con el que dibuja los mismos es perceptible hasta para un ciego. Sus personajes son únicos (para el referente occidental el término más apropiado para definir esta idea de personaje entrañable, reconocible a la legua, sería el de fordiano).

Cualquier película puede servir de compendio de su filmografía. En esta reseñada sin ir más lejos hay una historia de honor sin que existan samuráis de por medio: el honor de un artista y una cantante que necesita ser resarcido, puesto que la prensa amarilla se ha cebado con estos últimos inventando affaires donde no había nada, hay inquina, amor, personajes despreciables, también redimidos. Circulan todos los estratos de nuestra sociedad: los parásitos, los artistas, abogados sin escrúpulos (siempre salimos igual de retratados), prensa sensacionalista...

No me tengo por alguien especialmente sensible pero hay directores (y Kurosawa es uno de ellos) que siempre meten en sus películas dos o tres cuñas que tocan muy dentro. Da igual la temática del filme, que siempre dispondrán de esa rara habilidad para tocar la fibra sensible del espectador. Y Escándalo la toca, sobre todo cuando entra en liza el personaje de una niña enferma. No quiero desvelar más porque es de obligada visión en DVD para los que no hubierais estado ese día en la Alhóndiga.



Zinema areto guztiak ixten ari diren garai honetan, gure lurraldean sortutako ekimen berriei publizitatea egiteko une ona da. Arte Eder Museoko Zinemateka Alondegira eramateari buruz ari naiz, azken hori hiriko kultura erreferente berria omen da eta. Mementoz gauzak ez doaz txarto, Kurosawari eskainitako ziklo batekin hasi baitira, ikuspuntu askotatik (pintura, zinematografia...). John Ford protagonista izango duen lanaren zain gaude. Kurosawa hartuko dugu oinarri, eta ziklo horretan proiektatu zen film zoragarri eta ezezagun baten erreseña egiteko aprobetxatuko dugu (DVDan, je,je): Escándalo.

Zinemazale batek ezin du galdu gutuko dituen zuzendariak gidatutako filmak. Ahalegin horretan gaurkotasan handiko film on asko galduko dituen arren.

Kurosawa maisua da: mendebaldeko homologoez ez bezala, istorio bat sinesgarri egin nahi duenean, ez du aurpegi ezezagunetara jotzen. Beti, beti, filmografia osoan behin eta berriro errepikatzen diren aktore berberekin (Toshiro Mifune, Takashi Shimura...). Horretan Forden antza du.

Kurosawaren istorioak denboraz kanpokoak dira, genero guztiak erabat menderatzen ditu (samuraien zinema-westerna ekialdeko bertsioan-, drama, zinema beltza, abenturen filmak....).

Istorio unibertsalak dira, eta kulturen arteko desberdintasunak ez du ardura. Pertsonaien aldeko zaletasuna sentitzen du eta pertsonaiak maitasunez irudikatzen ditu, hori itsu batek ere ikusten du. Pertsonaiak bakarrak dira (mendebaldeko erreferenterako pertsonaia kutunaren ideia hau definitzeko hitz egokiena jorden ukitukoa izango litzateke).

Edozein film erabil daiteke zuzendariaren filmografia laburtzeko. Erreseña egiteko hautatu dugun honetan, adibidez, ohore istorio bat dago, tartean samurairik egon gabe: artista baten eta abeslari baten ohorea, garbitu egin behar dena; izan ere, prentsa horiak affaireak asmatu ditu edonon, herra dago, maitasuna, pertsonaia arbuia garriak, eta erredimituak. Gure gizarteko maila guztiak ikusten dira: parasitoak, artistak, eskrupulurik gabeko abokatuak (beti agertzen gara berdin), prentsa sensacionalista...

Ez naiz oso sentikorra, baina zuzendari batzuek (esaterako Kurosawak) filmetan bi edo hiru ziri sartzen ditu, eta barru-barruan ukitzen dute. Berdin da zein den filmaren tematika, beti ukitzen dute ikuslearen barrua. Eta Escándalo lanak barruak astintzen ditu, batez ere neskatu gaixo baten pertsonaia agertzen denean. Ez dut gehiago argitu nahi, egun horretan Alondegian egon ez zinetenok DVDan ikusi behar duzue eta.

Eduardo Ranedo. Abokatu-ekonomista. Aholkulari fiskalia / Abogado-economista. Asesor Fiscal

COLORAMA "BOX"

CD (See Monkey Do Monkey) 11 Temas

Izen handiko pertsona askok, gustu onarekin jaio den pertsona askok, gauza miresgarriak esaten ditu disko honen inguruan. Hori dela eta, ia-ia ezinezkoa da lan honi jaramonik ez egitea. Radio City Madrileko denda txukunak, diskoak iraganean bezala saltzen dituen azken dendetakoak, 2010. urteko disko aipagarrien artean kokatzen du -"zalantzarik gabe"-.

Edwyn Collins, garun-eritasunaren ostean berriz agertu denean, harago joan da eta diskorik onena dela esan du, *The Independent* egunkariak eskatu dion balorazioan. *Shindig!* "sixties" ukituko musika gustuko dutenei bideratutako britainiar aldizkariak esan duenez, Colorama "une honetan Unibertso osoan musika egiten duten banda erakargarrienetakoa da". Eta ez dabilta gaizki, ez batzuk ez besteak.



Colorama Carwyn Ellisen proiektua da. Ellisek curriculum luzea du, eta horretan aipatzekoak dira Oasis eta Edwyn Collins, azken horrekin estu-estutik lankidetzan aritu baitzen "Losing Sleep" aurrera ateratzeko. Hainbaten eragina izan dezakeela aitortzen du: *Left Bankeren* edo *Loveren* pop barrokoa, Andrew Loog Oldhamen ekoizpenak, Françoise Hardy, Brasileko Tropicalismoa eta rockaren historiako izen handiak, besteak beste, *Del Shannon*, *Stones*, *Beatles* eta *Lovin' Spoonful*. Horien guztien eragina dago "Box" lanean. Azal-azaletik gogora ekartzen dizkigu *Magical Mystery Tour* eta *XTCren "Orange & Lemons"*, baina puntu aipagarri batekin. Izan ere, ukitu horiek guztiek ondo egindako popa erreferentziako musika bihurtzen dute, baina hemen, inola ere ez dute zehazten azken emaitza. Abesti landuak, hipnotikoak, dira, eta Ellisek badaki doinua aberasten erraz irensteko psikodelia ukituekin. Tema horiek guztiak atseginak izango dira bai klasikoien zaleentzat -Donovan eta Sgt. Pepper-en garaiko Beatles taldea-, zein eskulangile ilunak maite dituztenentzat -Meic Stevens, adibidez- edo soinu garaikideen jarraitzaileentzat -hala nola, *Gorky's Zygotik Mynzi*, *Pooh Sticks* eta *Teenage Fanclub*, buelta askorik eman gabe-. Modu automatikoan "gurtzako disko" bihurtzen den lan horietako bat. Lan horiei buruz gutxi hitz egiten dute, baina jarraitzaileak harrapatzen jarraituko dute beti. Edonork aurkitu eta entzuten duen bakoitzean, horixe gertatuko da. Eskuratu dezagun orain, eskura daukagu eta!

Hay tanta gente con criterio hablando maravillas de este disco, gente de esa que parece haber nacido con el buen gusto puesto, que casi resulta atrevido no prestarle atención. Radio City, la coqueta tienda madrileña, una de las pocas en las que aún puede comprar uno discos como se hacía antiguamente, lo coloca -"sin duda"- entre los más destacados del pasado 2010. Edwyn Collins, felizmente reaparecido tras su accidente cerebral, ha ido más lejos eligiéndolo como el mejor, querido para ello por el periódico

The Independent. *Shindig!*, la revista británica que más satisfactoriamente colma de gozo los paladares que basan su gusto en la música de herencia "sixties", ha descrito a Colorama como "una de las bandas más excitantes de las que hacen música ahora mismo en todo el Universo". Y no andan desencaminados, ninguno de ellos, en absoluto.

Colorama es el proyecto de Carwyn Ellis, un tipo de largo curriculum en el que destacan Oasis y Edwyn Collins, con quien precisamente colaboró estrechamente en la ardua tarea de sacar adelante su reciente "Losing Sleep". Se confiesa a la que puede atrapado por el pop barroco de Left Banke o Love, por las producciones de Andrew Loog Oldham, por Françoise Hardy, el Tropicalismo brasileño y por grandes nombres de la historia del rock como Del Shannon, los Stones, los Beatles o Lovin' Spoonful. De todos ellos hay rastro en "Box", sin duda, un disco que desde la portada remite al *Magical Mystery Tour* y al "Orange & Lemons" de XTC, pero con un punto a destacar. Y es que todas esas trazas aportan los elementos que terminan por convertir al pop bien hecho en la música de referencia, pero aquí, en ningún caso determinan el resultado final. Son canciones elaboradas, hipnóticas, en las que Ellis sabe enriquecer la melodía con ligeros detalles de psicodelia de fácil digestión. Un montón de temas que colmarán de gozo tanto al fan de los clásicos -tipo Donovan o los Beatles de la época Sgt. Pepper-, como a los enganchados a los artesanos oscuros -Meic Stevens, por ejemplo- o a los seguidores de sonidos contemporáneos -como Gorky's Zygotik Mynzi, Pooh Sticks o los Teenage Fanclub, sin tener que darle muchas vueltas-. Uno de esos títulos que automáticamente se convierten en "discos de culto", de los que pocos hablan pero mantendrán para siempre la virtud de seguir captando fieles. Cada vez que alguien lo descubra y escuche, eso es exactamente lo que pasará. Pillémoslo ahora, que está tan a mano.

RICHARD THOMPSON "DREAM ATTIC"

2 CD (Proper) 26 temas

Indiscutiblemente, uno de los grandes. Maestro de guitarristas, responsable de al menos media docena de obras maestras y de una carrera con muy pocos borrones, si alguno, que arrancó nada menos que a mediados de los sesenta, duele que al final se haya convertido, al menos aquí, en un artista casi invisible. Dueño de las claves de la música tradicional británica y profundísimo conocedor de las entretelas del sonido Americana, se basta y sobra con su Stratocaster y su rugosa voz para sostener un repertorio a prueba de cualquier crítica. Lo ha hecho siempre, con Fairport Convention, durante su impresionante etapa junto a su entonces pareja, Linda, y lo sigue haciendo. Basta detenerse a escuchar los discos que lleva proponiendo en la última década, sin ir más lejos. Títulos que han obtenido siempre la mejor valoración crítica.



No parecen pasar los años por él, la verdad. Ajeno a todo, fiel a un camino cuyos vericuetos probablemente sólo él conoce pero que al recorrerlo nos transmitirá la sensación familiar de haber estado allí antes, sus canciones son tan buenas, tan emotivas, que hasta rozan cierto peligro. Efectivamente, con ellas al lado dan ganas de borrarse definitivamente de los vaivenes de la actualidad musical. Y quizá sea ese precisamente su lugar, el de los alérgicos a lo fugaz, el de los que prefieren degustar las cosas con calma y terminar por tejer ese tipo de relación que sólo se entabla con los artistas de largo recorrido.

"Dream Attic" es un disco grabado en directo, en distintas localizaciones de la costa oeste norteamericana. Son temas nuevos, expuestos a un público -al que apenas se oye por estar muy lejano en la mezcla sonora- que no ha tenido previamente la posibilidad de familiarizarse con el repertorio. Un acierto, pues acaba reforzando la precisión con que están construidas todas las piezas con ese grado de intensidad adicional de los buenos shows en vivo. Y el material... En fin, habría que diseccionarlo pieza por pieza para hacerle justicia. Variado en tonalidad y sin una sola canción por debajo del notable, compone un fresco de cierta pesadumbre -a veces escalofriante, como en "Crimescene"- pero que al final resurge por el simple efecto que causa en quien escucha. La realidad, que es terca, acaba imponiéndose. Hay música que hace crecer, que logra transmitir unas sensaciones a estómago y cabeza equiparables al arte más elevado. Luego hay otra que, bueno, no está mal para jugar a ser un tío moderno.

De regalo, en la primera tirada, otro cd con las mismas canciones pero interpretadas en formato maqueta. Sólo la voz y la guitarra del artista. Otro de esos que deben escribirse, siempre, en mayúsculas.

Zalantzarik gabe, handietako bat. Gitarristen maisua, dozena erdi maisulan ingururen sortzailea eta orban gutxi dituen ibilbidearen jabea. Hirurogeiko hamarkadaren erdialdean abiatu zen norbait izateko, min ematen du hemen behintzat artista ia ikusezin bihurtuta egotea. Britainiar musika tradizionalaren oinarriak ezagutzen ditu eta Americana doinua erabat menderatzen du. Berarentzat nahikoa dira Stratocaster gitarra eta ahots zimurtsua edozein kritikari aurre egiteko erreperorioa sortzeko. Beti hala egin du, Fairport Con-

ventionekin, orduan bikotekidea zen Lindarekin batera izan zuen etapan, eta oraindik ere hala egiten jarraitzen du. Nahikoa da azken hamarkadan proposatzen dituen diskoak entzutea, urrunago joan gabe. Lanok balorazio kritikorik onena lortu dute beti.

Egia esan, bere kasuan badirudi urteak ez direla igarotzen. Guztia alde batera uzten du. Bide bati leial zaio eta bide horren zirrikituak berak bakarrik ezagutzen ditu. Dena den, bide hori zeharkatzean, guk aurretik han egon garela sentituko dugu. Bere abestiak oso onak dira, oso hunkiberak, eta horrek nolabaiteko arriskua ere badu. Abesti horiek izanda, gogoia izaten dugu gaur egungo musikaren gorabeherak behin betiko alde batera uzteko. Eta agian horixe izango da abestion lekua, iheskorari alergía diotenena, gauzak arretaz dastatzea gustuko dutenena, azkenean ibilbide luzeko artistekin izaten den harremana eratuz.

"Dream Attic" zuzenean grabatutako diskoa da, Ipar Amerikako mendebaldeko kostaldeko hainbat lekutan. Tema berriak dira, eta aurretik erreperorioa ezagutzen ez zuten entzuleen aurrean aurkezten dira. Entzuleok ez dira entzuten soinu-nahasketan oso urrun daudelako. Horrela batabatean asmatu du, pieza guztien zehaztasuna indartzen baita, zuzeneko show onen intentsitate gehigarriarekin. Eta materiala... Piezaz pieza zatitu beharko litzateke behar den moduan baloratzeke. Askotarikoa da tonalitateari dagokionez eta abesti bat ere ez dago oso ondo notaren azpitik. Nolabaiteko tristura duen freskoa osatzen du -batzuetan ikaragarria, esaterako "Crimescene" teman-, baina azkenean suspertu egiten da entzuleengan eragiten duen efektua dela eta. Errealitate tematia ezarri egiten da azkenean. Musika batzuekin hazi egiten gara, urdailera eta burura gorengo artearekin parekatu daitezkeen sentipenak eragiten ditu. Beste musika mota bat ez dago gaizki tipo modernoa izatera jolasteko.

Opari moduan, lehenengo tiraldian, beste CD bat abesti bereberekin, baina maketa formatuan interpretatuta. Artistaren ahotsa eta gitarra besterik ez. Beti maiuskulaz idatzi behar den horietako bat.

Enrique Ugarte Blanco. Abokatua / Abogado

OPERA MÚSICA
MUSIKA

"MACBETH"

"Tutto Verdi" proiektu arranditsuaren denboraldiko azken izenburu moduan, OLBEK, Coliseo Albia zaharrean azkenengoz antzestu eta hamazazpi urte geroago, lau ekitaldiko tragedia liriko hau hautatu du, Bussetoko maisuak William Shakespeare britainiar dramagilearen inguruan egindako hiru egoitzapenetatik lehengoa. 1847ko martxoaren 14an estreinatu zen Florentziako Pèrgola Antzokian, arrakasta handirik gabe. Egileak 1865ean lana berrikusi zuen, eta azken bertsio hori da ordutik antzestzen dena.

Lan honekin, Verdik jauzi kualitatiboa egin zuen konposizioari dagokionez, partitura zatitzearen italiar tradizioa hautsi baitzuen, ahots estilo oso apainduaren ordez -italiarrei asko gustatzen zitzaien- dramatismoa irabazi baitzuen ekintzak hala eskatzen duenean. Modu horretan, modernitatearentz bilakatu zen, musika esangurari zein esangura eszenikoari dagokienez.

Francesco María Piaveren libretoarekin, lana traizioaren eta ambizio neurrigabearen inguruko tragedia da. Oinarrian pertsonaia historiko baten kontakizuna dago. Macbeth eskoziarren errege izan zen 1.040 eta 1.057 bitartean, emaztearen laguntzaz tronuan aurretik zegoena eta bidean traba egiten dioten guztiak hil ondoren. Lanean osagai paranormala oso garrantzitsua da (sorginak, iragarpenak, espektroak...). Gutziari eta ambizio horren eraginkortasunik ezari buruzko gogoeta da; izan ere, lanaren amaieran gertatzen den moduan, ambizio handikoa hil egiten da.

Donato Renzetti italiar maisuak Bilboko Orkestra Sinfonikoa gidatu zuen, eta horri esker, interpretazio han-



Como último título de la temporada del ambicioso proyecto "Tutto Verdi", la ABAO se ha decantado, diecisiete años después de su última representación en el viejo Coliseo Albia, por esta tragedia lírica en cuatro actos, que fue la primera de las tres adaptaciones que realizó el genio de Busseto del dramaturgo británico Willian Shakespeare. Estrenada con más pena que gloria el 14 de marzo de 1.847 en el Teatro Pèrgola de Florencia, fue revisada por el autor en 1.865, siendo ésta la versión que desde entonces se viene represen-tando.

Con ella Verdi da un salto cualitativo en lo que a composición se refiere, al ir rompiendo con la tradición italiana en fragmentos de la partitura, eliminando el estilo vocal florido -tan gra-

to a los italianos- para ir ganando en dramatismo conforme la acción lo va requiriendo, evolucionando así hacia la modernidad tanto en sentido musical como escénico.

Con libreto de Francesco María Piave, la obra es una tragedia acerca de la traición y la ambición desmedida, que está basada en el relato de la vida de un personaje histórico, Macbeth, que llegará a ser rey de los escoceses entre 1.040 y 1.057, tras haber asesinado, con la ayuda de su mujer, a su predecesor en el trono y a cuantos súbditos se interponen en su camino, y en la que el elemento paranormal es muy importante (brujas, vaticinios, espectros,...). Se trata de una reflexión sobre la codicia y la inutilidad de esa ambición, ya que como ocurre al final de la obra, el propio ambicioso acaba muriendo.

La avezada batuta del maestro italiano Donato Renzetti a los mandos de la Orquesta Sinfónica de Bilbao,

hizo que disfrutáramos de una gran interpretación con una ejecución muy precisa de una partitura muy difícil, extrayendo de la misma la sonoridad oscura requerida por el compositor, mediante el uso de trombones, metales y timbales, para poder llegar a reflejar las más pequeñas emociones, todos los pensamientos y la complejidad de los matices sentimentales.

La puesta en escena propuesta por la coproducción de la Ópera Nacional du Rhin y la Ópera de Monte-Carlo, bajo la dirección escénica del director mejicano Francisco Negrín, resultó atractiva para los ojos del espectador siendo su iluminación muy acertada para transmitir el tenebrismo de la obra y muy poco práctica para los solistas y coro, ya que al no ser ocupada toda la amplia superficie del escenario del teatro, resultaba pequeña y llena de escollos, obligando a los intérpretes a estar más pendientes de ir librándolos que de acometer con sosiego las dificultades de sus respectivos roles.

En lo que al elenco de solistas se refiere, otra vez más (y ya van cuatro en los papeles protagonistas en ésta temporada) el cabeza de cartel, el barítono español Carlos Álvarez, se cayó del mismo al no estar recuperado de la laringitis aguda que viene arrastrando, obligando a la ABAO a hacer encaje de bolillos para encontrar un barítono de garantías que viniera a Bilbao a defender el complicado rol de "Macbeth". Para la ocasión se decantaron por el barítono-atenorado búlgaro, habitual por el botxo, Vladimir Stoyanov, que hizo una más que correcta interpretación tanto escénica como musical de su cometido, que requiere de complicados agudos y de mucha flexibilidad, mostrando una amplitud de voz y un gusto exquisito en sus múltiples intervenciones, tanto en conjuntos, como en dúos, si bien su potencia se mostró algo limitada en ocasiones en los registros más altos, siendo particularmente destacable su aria "Sappia la sposamia" del primer acto.

La soprano dramática lituana Violeta Urmana, bordó el papel de "Lady Macbeth", resultando ser la gran triunfadora de la noche. Su interpretación tanto escénica (catalizadora de las malvadas ambiciones de su marido e iniciadora y decidida partícipe de los crímenes que éste cometerá), como musical, rayaron la perfección, mostrando una belleza canora amparada en una poderosa voz de amplísima extensión y con un agudo que llenaba el escenario y el patio de butacas, tapando por completo las voces del resto de solistas que cantaban a su lado, siendo particularmente destacables sus arias del primer acto "Nel di dellavittoria", "Vieni T' affretta", "Ortuttisorgete" y "La luce langue" del segundo. Resulta muy curioso el hecho de que el maestro Verdi pensara el papel para una voz agresiva y no bella.

Sorprendieron muy gratamente en su debut en ABAO, los tenores líricos Stefano Secco en su papel de "Macduff" y Andrés Veramendi en su papel de "Malcolm". El italiano además de llevar a cabo una muy correcta labor escénica, mostró poseer un caudal de voz impre-

diaz gozatu genuen, partitura oso zail bat oso zehatz gauzatu baitzuen, konpositoreak eskatutako sonoritate iluna aterata, tronboiak, metalak eta tinbalak erabiltzeari esker, emozio txikiak, pentsamendu guztiak eta sentimenduen ñabardura konplexuak islatu ahal izateko.



Rhineko Opera Nazionalaren eta Monte-Carloko Operaren koprodukzioak proposatutako eszenaratzea, Francisco Negrín mexikar zuzendariaren eszena-zuzendaritzapean, erakargarria izan zen ikusleentzat. Argiak oso aproposak izan ziren lanaren tenebrismoa transmititzeko, baina ez zen oso praktikoa izan bakarlarientzat eta abesbatzarentzat; izan ere, antzokiko agertokiaren azalera osoa okupatu ez zenez, txikia zen eta oztopoz beteta zegoen. Hori dela eta, interpreteek arreta gehiago jarri behar zuten oztupoak kentzen kasuan kasuko rolen zailtasunak lasaitasunez gauzatzen baino.

Bakarlariei dagokienez, berriro ere (denboraldi honean laugarrenez protagonisten kasuan), kartelburua, Carlos Álvarez espainiar baritonoa, ez zen etorri, ez baitu laringitis akutua sendatu. Hori dela eta, OLBEK gorriak ikusi zituen Bilbora "Macbeth" rol zaila defendatzera etortzeko baritono on bat aurkitzeko. Vladimir Stoyanov burgariar baritonoa, tenorraren ukituak dituen eta botxoan ohikoa dena, hautatu zuten. Interpretazio egokia egin zuen eszenaratzeari zein musikari dagokienez. Musika eginkizunean altu zailak eta malgutasun handia erakutsi behar dira, eta interpreteak esku-hartze ugarietan, bai taldeetan, bai binaka. Hala ere, musikariaren potentzia apur bat mugatuta nabaritu zen erregistrorik altuenetan. Bereziki aipagarria izan zen lehen ekitaldiko "Sappia la sposamia" aria.

Lituaniako Violeta Urmana soprano dramatikoak oso ondo egin zuen "Lady Macbeth" pertsonaiaren papera, eta gaueko irabazle handia izan zen. Interpretazio es-

OPERA MÚSICA
MUSIKA

zenikoa (senarraren anbizio gaiztoen katalizatzailea eta senarrak egindako hilketen parte-hartzailea) zein musika interpretazioa ia-ia bikainak izan ziren. Edertasun abeslea erakutsi zuen, hedadura handiko ahots indartsua eta altuetan agertokia eta besaulki-patioa betetzen zituen, alboan zeuden gainerako bakarlariekin ahotsak guztiz estalita. Bereziki aipagarriak izan ziren lehenengo ekitaldiko "Nel di dellavittoria", "Vieni T' affretta", "Ortuttisorgete" ariak eta bigarren ekitaldiko "La luce langue" aria. Oso bitxia da Verdi maisuak papera ahots agresiborako pentsatzea, ez ahots ederrerako.

Sorpresa atsegina eman zuten OLBen debuta egiten zuten tenor liriko hauek: Stefano Secco "Macduff" pertsonaia interpretatuz, eta Andrés Veramendi "Malcolm" pertsonaia interpretatuz. Italiarrak, eginkizun eszeniko oso zuzena egiteaz gain, ahots-emari ikaragarria duela erakutsi zuen, eta arazori gabe konpondu zituen partituraren egileak jarritako altu zailak. Bereziki aipagarria izan zen laugarren ekitaldiko "O figli ... Ah, la paterna mano" aria. Antzeko mailan egon zen Peruko tenorra ere, eta aurrekoak baino rol laburragoa eta distiratzeko aukera gutxiago ematen duena izan arren, erregistrorik altuenean ahots freskoa eta distiratsua duela erakutsi zuen. Bereziki aipagarria izan zen laugarren ekitaldian italiarrarekin egindako "La patria tradita" duetoa.

Interesgarria izan zen Giacomo Prestia italiar baxuak egindako "Banco" pertsonaiaren interpretazioa. Eszenan egon zuen tarten laburrean, bigarren ekitaldiaren erdialdean "Macbeth" hiltzen baitu, interpretazio-dohain onak dituen abeslaria dela erakutsi zuen. Horri esker, rolaren dramatismoa transmititu ahal izan zuen, ondo trebatutako kantu-ildoarekin, entzuteko oso atsegina zen ahots-igorpenarekin eta ahotsaren hedadura egokiarekin. Bereziki aipagarria izan zen bigarren ekitaldiko "Come dalciel precipita" aria.

Bigarren mailako artean, oso ondo egon ziren Bilboko Eider Torrijos eta Ana María Otxoa sopranoak.

Bilboko Operaren Abesbatza bikainari buruz esan daitekeen gauza bakarra da oso ondo egon zela, musika alderdian zein interpretazio alderdian.

"Macbeth"

Interpreteen zerrenda: Vladimir Stoyanov (bar); Violeta Urmana (s); Stefano Secco (t); Andrés Veramendi (t); Giacomo Prestia (bx); Eider Torrijos (s); Ana María Otxoa (s); Bilboko Operaren Abesbatza; Bilboko Orkestra Sinfonikoa; Eszena-zuzendaritza: Francisco Negrin; Musika-zuzendaritza: Donato Renzetti; Non, Euskalduna Jauregia.



sionante, andando muy sobrado en los complicados agudos a los que le somete el autor de la partitura, siendo particularmente destacable su aria "O figli ... Ah, la paterna mano" del cuarto acto. A un nivel similar estu-

vo el tenor peruano, y aunque su rol es más corto y de menor lucimiento que el del anterior, mostró ser poseedor de una voz muy fresca y brillante en su registro más agudo, siendo particularmente destacable su duetto con el italiano también en el cuarto acto tradita". "La patria tradita".

Interesante resultó también la interpretación de "Banco" por parte del bajo italiano Giacomo Prestia, que mostró, en el poco tiempo que permaneció en escena, debido a que el autor hace que muera a manos de "Macbeth" mediado el segundo acto, ser un cantante con buenas dotes interpretativas que le permitieron transmitir el dramatismo de su rol, con una línea de canto bien formada basada en una acaudalada emisión muy grata de escuchar y en una más que correcta extensión de voz, siendo destacable su aria "Come dalciel precipita" del segundo acto.

Muy Acertadas, en sus cometidos de secundarias, estuvieron las sopranos bilbaínas Eider Torrijos y Ana María Otxoa.

Del excelente Coro de la Ópera de Bilbao sólo cabe decir eso, que estuvo excelente tanto en su faceta musical como en la interpretativa.

"Macbeth"

Reparto: Vladimir Stoyanov (bar); Violeta Urmana (s); Stefano Secco (t); Andrés Veramendi (t); Giacomo Prestia (bj); Eider Torrijos (s); Ana María Otxoa (s); Coro de Ópera de Bilbao; Orquesta Sinfónica de Bilbao; Dirección escénica: Francisco Negrin; Dirección Musical: Donato Renzetti; Lugar, Palacio Euskalduna.

Aldizkariko Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com

NOVEDAD

laleydigital.es



INNOVAMOS
exactamente donde
Usted lo necesita

iReport

Deje que seamos su pasante.

No pierda recursos ni tiempo en leer todos los documentos, nosotros lo hacemos por usted y le preparamos un informe.

iReport es una funcionalidad única de **laleydigital.es**. Ya no perderá más tiempo analizando y sistematizando largas listas de resultados, **iReport** lo hará por usted.

Con sólo pulsar un botón tendrá listo un informe para empezar a trabajar sobre su caso.

iReport leerá los documentos por usted, seleccionará los mejores de cada tipo documental y extractará los párrafos esenciales de cada uno.



LA LEY

grupo Wolters Kluwer

Un paso por delante

Servicio de Atención al Cliente:
902 250 500 tel.
clientes@laley.es
www.laley.es

iReport

laleydigital.es

exactamente lo que necesita.

Asegura sus sueños

25
años



Ser abogada

20
años



Viaje fin de curso

15
años



Clases de inglés

10
años



Ordenador

5
años



Bicicleta



Haz mutualista a los más jóvenes de la familia.

Abre un **plan JUNIOR** y conseguirás hacer realidad sus sueños

- Rentabiliza al máximo sus ahorros
- Un Plan a medida de los más jóvenes
- Ahorro y protección en un sólo Plan
- Con la solvencia de la Mutualidad

Infórmate en el **902 25 50 50** o entra en www.mutualidadabogacia.com